

Model 28508

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instruction manual
Gebrauchsanweisung
Podręcznik użytkownika
Kasutusjuhend
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'instructions



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

max **ranqer**

LUFTGEVÆR

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye luftgevær, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager luftgeværet i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om luftgeværets funktioner.

Tekniske data

Kaliber:	4,5 mm
Længde:	122 cm
Mundingshastighed:	274 m/s
Manuel sikring	
Justerbar aftrækker	
Frontsigte integreret i lyddæmper	
Inkl. beslag til montering af kikkertsigte	

Særlige sikkerhedsforskrifter

ADVARSEL! Luftgeværet kan medføre alvorlige skader såsom blindhed, læsioner og eventuelt dødsfald, hvis nogen bliver ramt af haglene!

Det anbefales, at både skytte og tilskuere benytter beskyttelsesbriller og høreværn under skydning.

Luftgeværet må ikke bruges af børn under 18 år eller af personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, eller af personer, som ikke er i stand til at betjene luftgeværet, medmindre de overvåges eller instrueres i brugen af en myndig person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.

Luftgeværet må aldrig være uden opsyn, medmindre det er låst forsvarligt inde i forbindelse med opbevaring.

Opbevar aldrig luftgeværet og haglene på samme sted!

Luftgeværet er ikke legetøj! Vær forsigtig og forudseende, når du bruger eller transporterer luftgeværet.

Brug ikke luftgeværet, hvis du er træt, søvning, beruset eller påvirket af medicin eller narkotika.

Ret aldrig luftgeværet mod andre, uanset om det er ladt eller ej!

Tilskuere og andre personer og dyr skal altid være bag skytten.

Luftgeværet må kun lades, når du vil affyre det umiddelbart efter. Håndter altid luftgeværet, som om det er ladt. Luftgeværet må ikke være ladt, når det stilles til opbevaring, heller ikke selv om det er sikret.

Brug kun luftgeværet på skydebaner og steder, som er egnet til skydning. Sæt skydeskiven i en egnet skydekasse af metal, så haglene indsamles. Sørg for, at skydekassen er monteret på en tilpas bred og høj mur eller væg, da luftgeværet kan skyde langt!

Pas på, at haglene ikke rikochetterer mod hårde flader.

Skyd aldrig ned i vand.

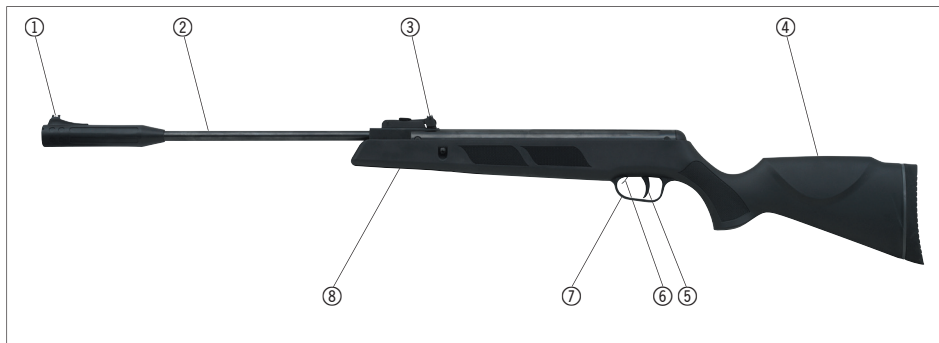
Undlad at modificere luftgeværet på nogen måde! Det kan ændre luftgeværets funktion og medføre vådeskudsulykker.

Luftgeværet skal efterses, og dets funktion skal kontrolleres, hvis det har været tabt.

Hold altid luftgeværet og især munden og løbet rent.

Brug kun nye 4,5 mm hagl af god kvalitet. Forsøg ikke at bruge brugte eller skæve hagl, massive hagl, kugler af metal eller plast, pile eller lignende.

Vi anbefaler, at både skytte og tilskuere bærer høreværn og beskyttelsesbriller under skydningen.



Luftgeværets dele

1. Forreste sigtemiddel med lyddæmper
2. Løb
3. Bageste sigtemiddel
4. Skæfte
5. Aftrækker
6. Sikring
7. Bøjle
8. Knæmekanisme

Skydning

Skydningen foregår i 6 trin:

1. Knæk løbet
2. Lad luftgeværet
3. Luk løbet igen
4. Slå sikringen fra
5. Sigt på målet
6. Skyd

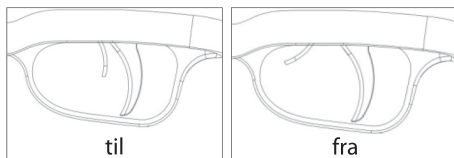
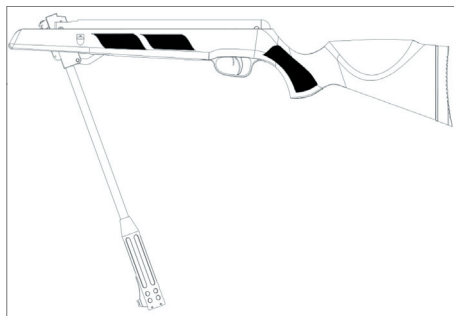
Disse trin forklares i det følgende.

1. Knæk løbet

Sørg for, at munden peger i en sikker retning.

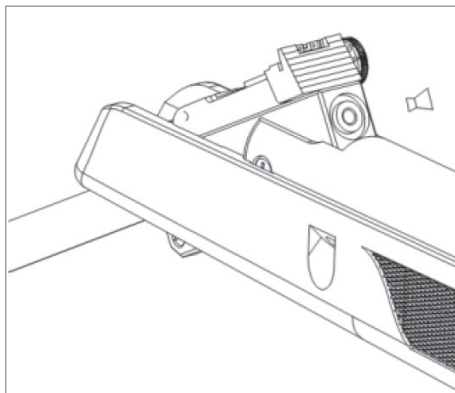
Tag godt fat om løbet lige bag ved det forreste sigtemiddel (1), og træk det nedad til en vinkel på cirka 150 grader for at spænde luftgeværet og slå sikringen (6) til manuelt.

Pas på, at du ikke får fingrene i klemme i knæmekanismen (8).



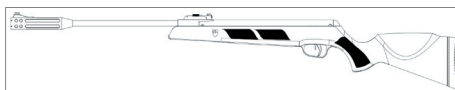
2. Lad luftgeværet

Sæt et hagl i kammeret med den åbne ende pegende bagud.



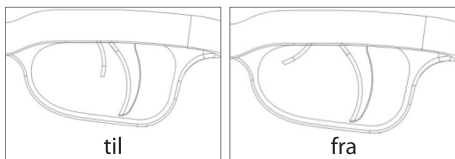
3. Luk løbet igen

Tag godt fat om løbet lige bag ved det forreste sigtemiddel, og vip det opad igen, til det låser fast i den oprindelige position med et hørbart klik.



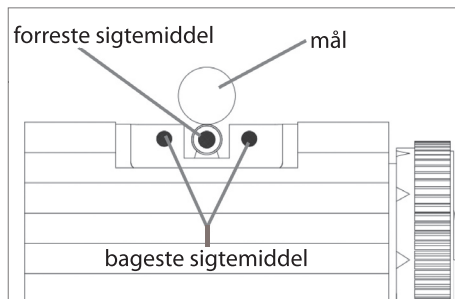
4. Sikring af geværet

Sikring af geværet foretages manuelt. Når sikringen er placeret tæt på aftrækkeren er geværet sikret (TIL). Ved afsikring skubbes sikringen væk fra aftrækkeren. (FRA). Geværet bliver herved afsikret og kan affyres. Geværet skal altid sikres efter ladning.



5. Sigt på målet

Sigt på målet ved hjælp af det forreste sigtemiddel (1) og det bageste sigtemiddel (3). Kontroller samtidig, at der ikke er noget foran dig, som ikke må rammes af haglet!



6. Skyd

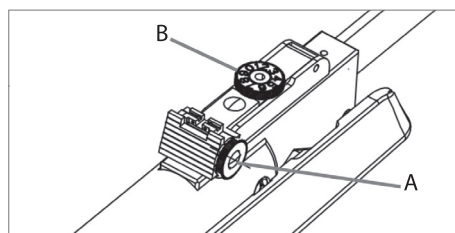
Klem langsomt aftrækkeren (5) ind med et fast og roligt greb, og affyr luftgeværet.

Justering af sigtemiddel

Det bageste sigtemiddel kan justeres, så du kan korrigere for skudbane og vind ved at dreje på de to indstillingshjul.

Drej indstillingshjulet A med uret for at flytte træfpunktet mod højre eller mod uret for at flytte træfpunktet mod venstre.

Drej indstillingshjulet B med uret for at flytte træfpunktet nedad eller mod uret for at flytte træfpunktet opad.



Justering af aftrækker

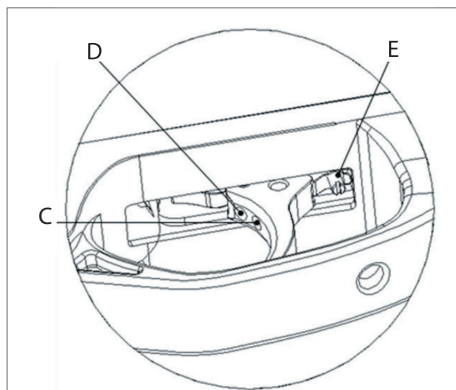
Luftgeværet er forsynet med en justerbar totrinsaftrækker.

Du må kun justere aftrækkeren, når luftgeværet ikke er ladet!

Du kan gøre aftrækkets første trin kortere eller længere ved at dreje skruen C med uret eller mod uret.

Du kan gøre aftrækkets andet trin kortere eller længere ved at dreje skruen D med uret eller mod uret.

Du kan gøre aftrækkervægten højere eller lavere ved at dreje skruen E med uret eller mod uret.



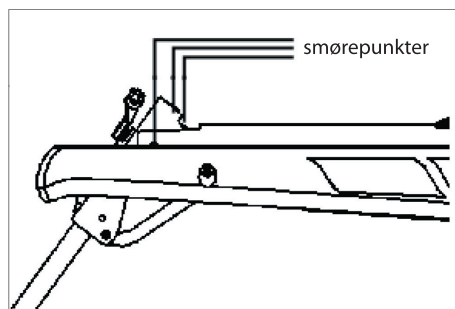
Rengøring og vedligehold

Advarsel! Kontroller, at luftgeværet ikke er ladet, før du rengør og vedligeholder det!

Alle metaldele skal tørres af med en tør klud efter brug for at forhindre rust.

Smør luftgeværet med nogle få dråber syrefri olie som illustreret hvert halve år eller oftere, afhængigt af hvor meget du bruger det.

Opbevar luftgeværet i den originale emballage eller pakket ind i et stykke tørt stof.



Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

LUFTGEVÆR

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av det nye luftgeværet, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar luftgeværet i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen, i tilfelle du skulle få behov for å repetere informasjonen om luftgeværets funksjoner senere.

Tekniske spesifikasjoner

Kaliber:	4,5 mm
Lengde:	122 cm
Munningshastighet:	274 m/s
Manuell sikring	
Justerbar avtrekker	
Frontsikte integrert i lyddemper	
Inkl. beslag til montering av kikkertsikte	

Spesielle sikkerhetsregler

ADVARSEL! Luftgeværet kan medføre alvorlige skader som blindhet, lesjoner og eventuelt dødsfall hvis noen blir truffet av haglene!

Det anbefales at både skyttere og tilskuere bruker vernebriller og hørselvern under skyting.

Luftgeværet skal ikke brukes av barn under 18 år eller personer med nedsatt følsomhet, fysiske eller mentale handikap, eller av personer som ikke er i stand til å betjene luftgeværet med mindre de overvåkes eller instrueres i bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Luftgeværet skal aldri være uten oppsyn, med mindre det er forsvarlig låst inne for oppbevaring.

Oppbevar aldri luftgeværet og haglene på samme sted!

Luftgeværet er ikke noe leketøy. Vær forsiktig og forutseende under bruk eller transport.

Ikke bruk luftgeværet hvis du er trøtt, søvnnig, beruset eller påvirket av medisin eller narkotika.

Du skal aldri rette luftgeværet mot andre, uansett om det er ladd eller ei!

Tilskuere og andre personer og dyr skal alltid være bak den som skyter.

Luftgeværet må bare lades når du vil avfyre det rett etter ladingen. Du skal alltid håndtere luftgeværet som om det er ladd. Luftgeværet skal ikke være ladd når det står til oppbevaring, heller ikke selv om det er sikret.

Bruk bare luftgeværet på skytebaner og steder som er egnet til skyting. Sett skyteskiven i en egnet skytekaske av metall, slik at haglene samles der. Sørg for at skytekassen er montert på en passe bred og høy mur eller vegg. Luftgeværet kan skyte langt!

Påse at haglene ikke rikosjetterer mot harde flater.

Skyt aldri ned i vann.

Unngå å endre luftgeværet på noen som helst måte. Det kan endre luftgeværets funksjon og medføre vådeskuddsulykker.

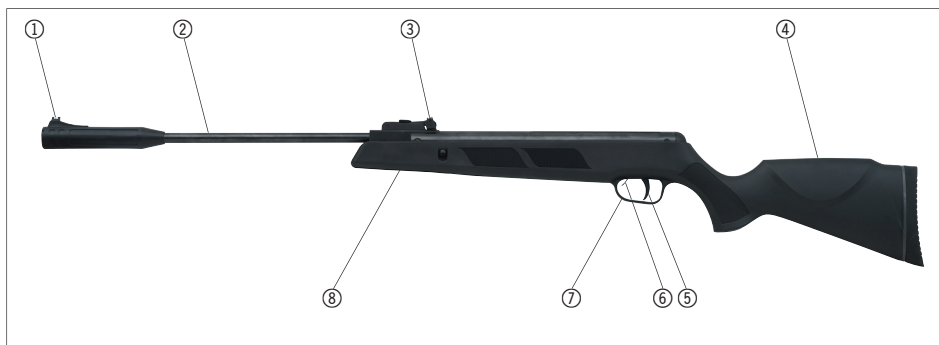
Luftgeværet må kontrolleres, og hvis det mistes og faller på bakken, skal man sjekke om luftgeværet fungerer som det skal.

Hold alltid luftgeværet og spesielt munningen og løpet, rent.

Bruk bare nye 4,5 mm hagl av god kvalitet. Ikke forsøk å bruke brukte eller skjeve hagl, massive hagl, metall- eller plastkuler, piler eller lignende.

Vi anbefaler at både skyttere og tilskuere bruker vernebriller og hørselvern under skyting.

NO



Luftgeværets deler

1. Fremre siktemiddel med lyddemper
2. Løp
3. Bakre siktemiddel
4. Skjefte
5. Avtrekker
6. Sikring
7. Bøyle
8. Knekkmekanisme

Skyting

Skytingen foregår i seks trinn:

1. Knekk løpet
2. Lad luftgeværet
3. Lukk igjen løpet
4. Fjern sikringen
5. Sikt på målet
6. Skyt

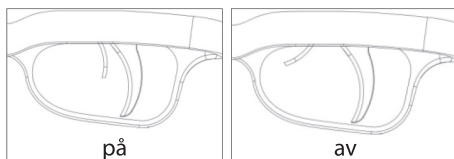
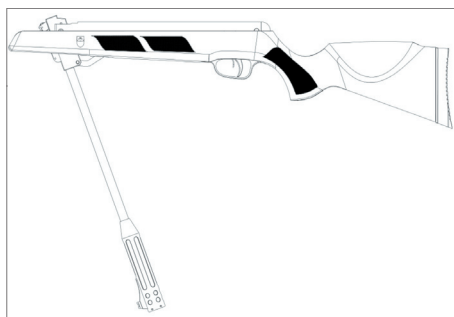
Disse trinnene forklares nedenfor.

1. Knekk løpet

Sørg for at munningen peker i en sikker retning.

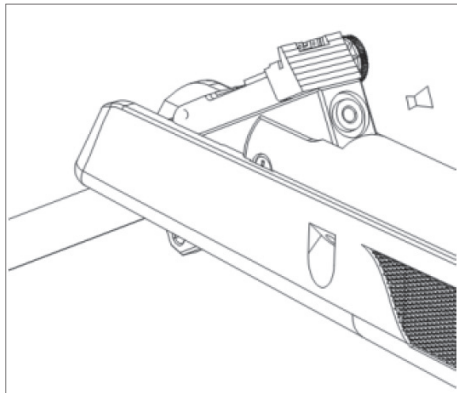
Hold godt fast rundt løpet rett bak det fremre siktemiddelet (1), og trekk det nedover til en vinkel på cirka 150 grader for å spenne luftgeværet og slå sikringen (6) til manuell.

Pass på at du ikke får fingrene i klem i knekkmekanismen (8).



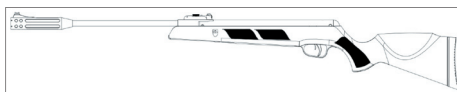
2. Lad luftgeværet

Sett et hagl i kammeret med den åpne enden pekende bakover.



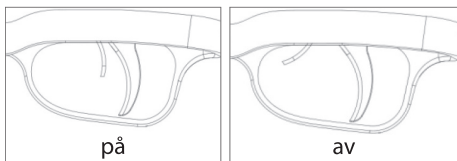
3. Lukk igjen løpet

Hold godt om løpet rett bak det fremre siktemiddelet, og vipp det oppover igjen inntil det låses fast i den opprinnelige posisjonen med et hørbart klikk.



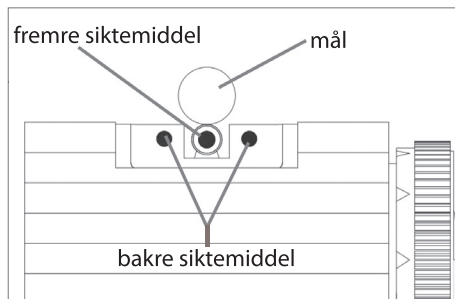
4. Sikring av geværet

Sikring av geværet foretas manuelt. Når sikringen er plassert like ved avtrekkeren, er geværet sikret (PÅ). Ved avsikring skyves sikringen bort fra avtrekkeren. (AV). Geværet blir da avsikret og kan avfyres. Geværet skal alltid sikres etter lading.



5. Sikt på målet

Sikt på målet ved hjelp av det fremre (1) og bakre siktemiddelet (3). Samtidig må du kontrollere at det ikke er noe foran deg som ikke skal treffes av haglet!



6. Skyt

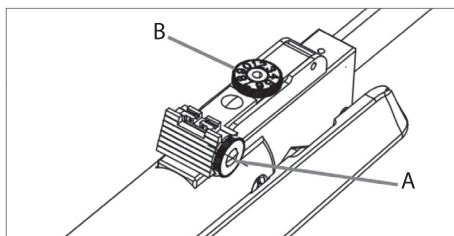
Klem langsomt avtrekkeren (5) inn med et fast og rolig grep, og avfyr luftgeværet.

Justering av siktemiddel

Det bakre siktemiddelet kan justeres slik at du kan korrigere for skuddbane og vind ved å dreie på de to justeringssskruene.

Drei innstillingshjulet A med urviseren for å flytte treffpunktet mot høyre eller mot urviseren for å flytte treffpunktet mot venstre.

Drei innstillingshjulet B med urviseren for å flytte treffpunktet nedover eller mot urviseren for å flytte treffpunktet oppover.



Justering av avtrekkeren

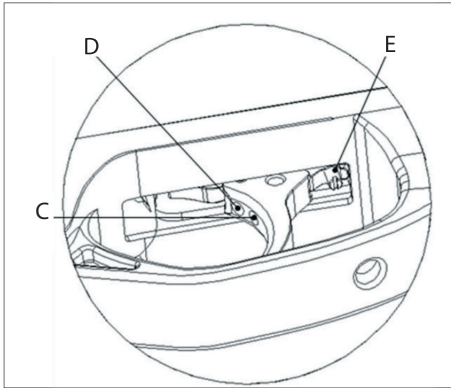
Luftgeværet er utstyrt med en justerbar totrinnsavtrekker.

Du må bare justere avtrekkeren når luftgeværet ikke er ladd!

Du kan gjøre avtrekkets første trinn kortere eller lengre ved å dreie skruen C med eller mot urviseren.

Du kan gjøre avtrekkets andre trinn kortere eller lengre ved å dreie skruen D med eller mot urviseren.

Du kan øke eller redusere avtrekkervekten ved å dreie skruen E med eller mot urviseren.



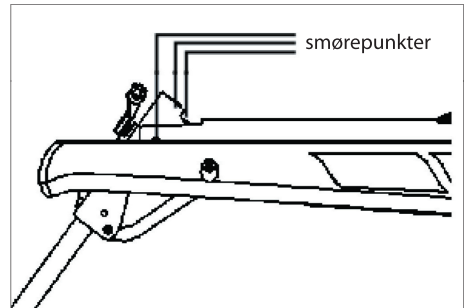
Rengjøring og vedlikehold

Advarsel! Kontroller at luftgeværet ikke er ladd før du rengjør og vedlikeholder det!

For å forhindre rustdannelse skal alle metalleder tørkes av med en tørr klut etter bruk.

Smør luftgeværet med noen få dråper syrefri olje, som illustrert, hvert halvår eller oftere, avhengig av hvor mye du bruker luftgeværet.

Oppbevar luftgeværet i den originale emballasjen eller pakket inn i et stykke tørt stoff.



Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Produsert i Kina

Produsent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

LUFTGEVÄR

Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av ditt nya luftgevär rekommenderar vi att du läser igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska data

Kaliber:	4,5 mm
Längd:	122 cm
Mynningshastighet:	274 m/s
Manuell säkring	
Justerbar avtryckare	
Frontsikte integrerat i ljuddämpare	
Inkl. beslag för montering av kikarsikte	

Särskilda säkerhetsföreskrifter

WARNING! Luftgeväret kan medföra allvarliga skador såsom blindhet, kroppsskador och eventuellt dödsfall om någon träffas av kulorna!

Skytt och åskådare bör använda skyddsglasögon och hörselskydd under skjutningen.

Luftgeväret får inte användas av barn under 18 år eller av personer med nedsatt känslighet, fysiska eller mentala handikapp, eller av personer som inte har förmåga att använda luftgeväret utan att de övervakas eller instrueras för användning av en myndig person som är ansvarig för deras säkerhet.

Luftgeväret får aldrig lämnas utan tillsyn utan att det hålls låst på lämpligt sätt.

Förvara aldrig luftgeväret och kulorna på samma ställe.

Luftgeväret är ingen leksak! Var försiktig och förutseende när du använder eller transporterar luftgeväret.

Använd inte luftgeväret om du är trött, sömning, berusad eller påverkad av medicin eller narkotika.

Rikta aldrig luftgeväret mot andra oavsett om det är laddat eller ej!

Se till att åskådare och andra personer och djur alltid står bakom skytten.

Luftgeväret får bara laddas när du har för avsikt att avfira det direkt efter laddning. Hantera alltid luftgeväret som om det vore laddat. Luftgeväret får inte vara laddat när det ställs undan även om det är säkrat.

Använd bara luftgeväret på skjutbanor och andra ställen som är avsedda för skjutning. Placera måltavlan i en kulfångare av metall så att kulorna samlas upp. Se till att kulfångaren placeras mot en tillräckligt bred och hög mur eller vägg eftersom luftgeväret kan skjuta långt!

Se till så att kulorna inte kan studsas tillbaka mot hårda ytor.

Skjut aldrig ner i vattnet.

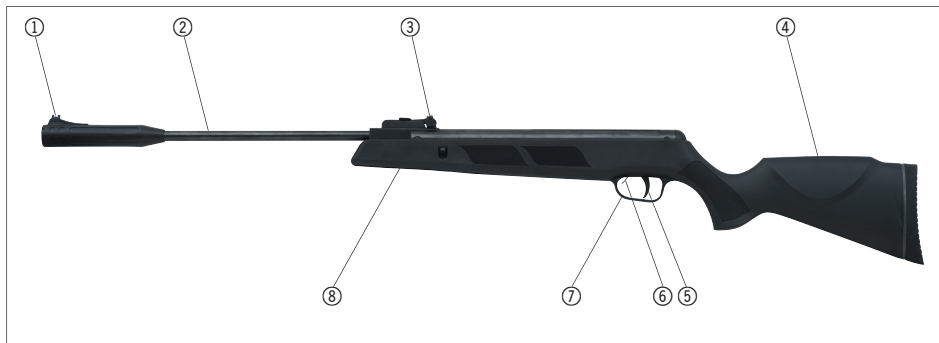
Försök inte modifiera luftgeväret på något som helst sätt. Det kan ändra luftgevärets funktion och medföra olyckor med vådaskott.

Luftgeväret måste undersökas och dess funktion kontrolleras om det har tappats.

Håll alltid luftgevär och speciellt mynningen och loppet rent.

Använd endast 4,5 mm kulor med bra kvalitet. Använd inte tidigare avskjutna kulor, skadade kulor, massiva kulor eller kulor i metall, plast, pilar eller liknande.

Både skytt och åskådare bör använda skyddsglasögon och hörselskydd under skjutningen.



Luftgevärets delar

1. Främre sikte med ljuddämpare
2. Pipa
3. Bakre sikte
4. Skaft
5. Avtryckare
6. Säkring
7. Bygel
8. Brytmekanism

Skjutning

Skjutning sker i 6 steg:

1. Bryt pipan
2. Ladda luftgeväret
3. Stäng pipan igen
4. Slå från säkringen
5. Sikta på målet
6. Skjut

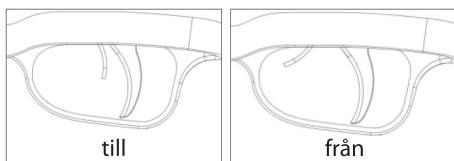
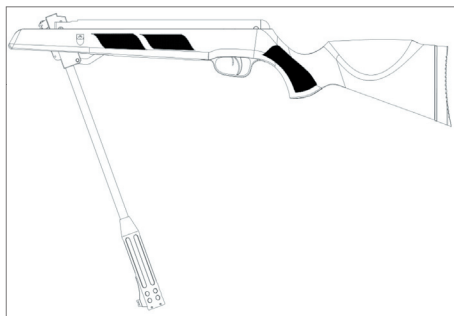
Dessa steg förklaras närmare.

1. Bryt pipan

Se till att mynningen är riktad åt ett säkert håll.

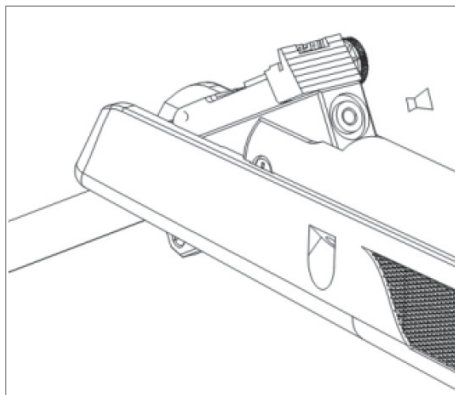
Ta ett fast tag om pipan just bakom det främre siktmedlet (1) och dra pipan nedåt till en vinkel på ca 150 grader för att spänna luftgeväret och slå från säkringen (6) till manuell.

Se upp så att fingrarna inte hamnar i kläm i brytmekanismen (8).



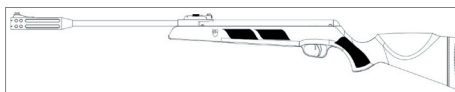
2. Ladda luftgeväret

Placera en kula i kammaren med den öppna änden riktad bakåt.



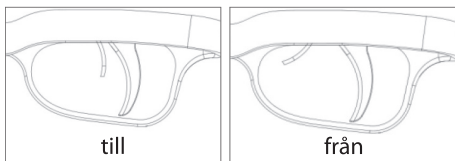
3. Stäng pipan igen

Fatta tag i pipan strax bakom det främre siktet och fäll det uppåt tills det låser fast i upprätt läge med ett hörbart klick.



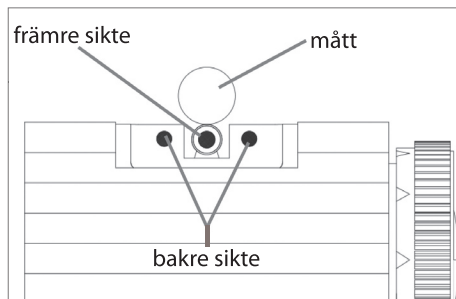
4. Säkra geväret

Geväret säkras manuellt. När säkringen är placerad tätt på avtryckaren är geväret säkrat (TILL). Vid osäkring skjuts säkringen bort från avtryckaren. (FRÅN). Nu är geväret osäkrat och kan avfyras. Geväret ska alltid säkras efter laddning.



5. Sikta på målet

Sikta på målet genom att använda det främre (1) och det bakre (3) siktet. Kontrollera samtidigt att det inte finns någon framför dig som kan träffas av kulan.



6. Skjut

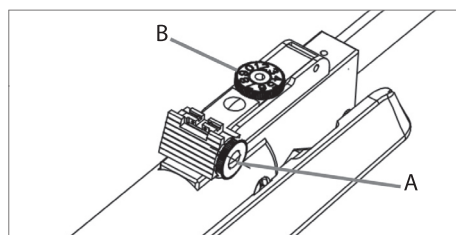
Krama försiktigt in avtryckaren (5) med en lugn och fast rörelse på fingret och skjut.

Justering av sikte

Det bakre siktet kan justeras, så att du kan korrigera för skjutbana och vind genom att vrida på de två inställningshjulen.

Skruva inställningshjul A medurs för att flytta träffpunkten åt höger eller moturs för att flytta träffpunkten åt vänster.

Skruva inställningshjul B medurs för att flytta träffpunkten nedåt eller moturs för att flytta träffpunkten uppåt.



Justering av avtryckare

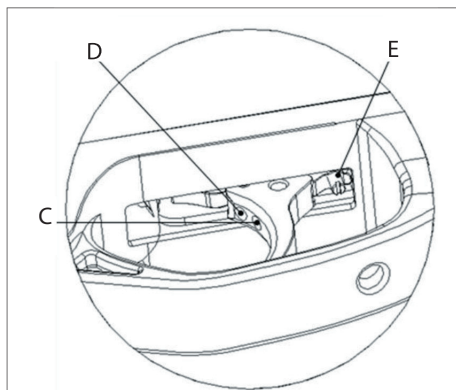
Luftgeväret har en justerbar tvåstegs-avtryckare.

Justera avtryckaren endast när luftgeväret inte är laddat!

Du kan göra avtryckarens första steg kortare eller längre genom att skruva skruv C medurs eller moturs.

Du kan göra avtryckarens andra steg kortare eller längre genom att skruva skruv D medurs eller moturs.

Du kan göra avtryckarvakten högre eller lägre genom att skruva skruv E medurs eller moturs.



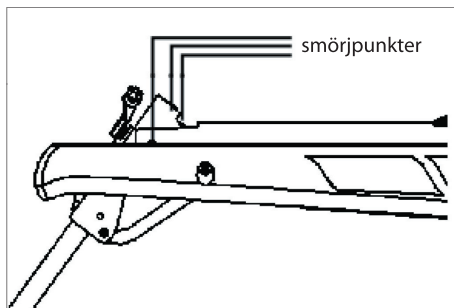
Rengöring och underhåll

Varning! Kontrollera att luftgeväret inte är laddat innan du rengör och underhåller det.

Alla metalldelar ska torkas av med en torr trasa för att förhindra att rost bildas.

Smörj luftgeväret med några få droppar syrafri olja, enligt bilden, varje halvår eller oftare, beroende på hur mycket du använder geväret.

Förvara luftgeväret i sin originalförpackning eller linda in det i ett torrt tygstycke.



SE

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

ILMAKIVÄÄRI

Johdanto

Saat ilmakivääristä suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen läpi ennen ilmakiväärin käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi ilmakiväärin toiminnot.

Tekniset tiedot

Kaliiperi:	4,5 mm
Pituus:	122 cm
Luodin lähtönopeus:	274 m/s
Manuaalinen varmistin	
Säädettävä liipaisin	
Etutähtäin integroitu äänenvaimentimeen	
Kiinnikkeet kiikaritähämälle	

Turvaohjeet

VAROITUS! Ilmakivääri voi aiheuttaa vakavan vammautumisen vaaran, kuten sokeutumisvaaran, ja hengenvaaran, jos luodit osuvat ihmiseen!

Sekä ampujan että katsojien on suositeltavaa käyttää suojalaseja ja kuulosuojaimia ampumisen aikana.

Ilmakivääriä eivät saa käyttää alle 18-vuotiaat lapset tai henkilöt, joiden toimintakyky on alentunut fyysisen tai henkisen rajoitteen tai yleisen tilan perusteella, ilman valvontaa tai heidän turvallisuudestaan vastaavan täysi-ikäisen henkilön opastusta.

Ilmakiväärin käyttöä on aina valvottava, ja sen säilytystilan on oltava lukittava.

Älä koskaan säilytä ilmakivääriä ja luoteja samassa paikassa.

Ilmakivääri ei ole leikkikalua. Noudata varovaisuutta ja toimi ennakoivasti, kun käytät tai kuljetat ilmakivääriä.

Älä käytä ilmakivääriä, jos olet väsynyt, uninen, päihtynyt tai lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alainen.

Älä koskaan osoita ilmakiväärillä muita kohden, vaikka ilmakivääri olisi lataamaton.

Katsojien ja muiden henkilöiden ja eläinten on aina siirryttävä ampujan taakse.

Lataa ilmakivääri vain juuri ennen sillä ampumista. Käsittele aina ilmakivääriä siten kuin se olisi ladattu. Ilmakivääriä ei saa siirtää säilytykseen ladattuna, vaikka ilmakivääri olisi varmistettu.

Käytä ilmakivääriä vain ampumaradoilla ja ampumiseen sopivilla alueilla. Aseta maalitaulu erityiseen metalliseen laatikkotelineeseen, johon luodit kerääntyvät. Asenna laatikkoteline riittävän leveälle ja korkealle muurille tai seinäkeelle, sillä ilmakiväärin kantama on pitkä!

Varmista, etteivät luodit kimmahda kovista pinnoista.

Älä koskaan ammu alas veteen.

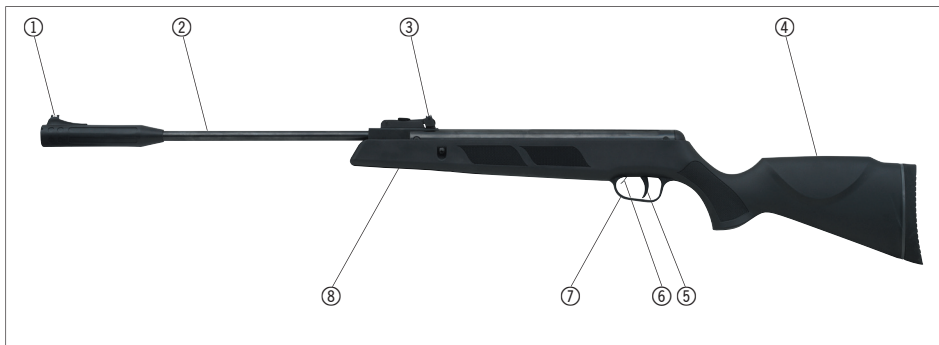
Älä muuta ilmakivääriä millään tavalla. Ilmakiväärin toiminta voi silloin muuttua, mistä voi olla seurauksena vahingonlaukauksia.

Ilmakivääristä on pidettävä huolta, ja sen toiminta on tarkastettava, jos se putoaa.

Pidä ilmakivääri ja erityisesti piipunsuu ja piippu puhtaina.

Käytä vain laadukkaita ja uusia 4,5 mm:n luoteja. Älä käytä käytettyjä tai vinoja luoteja, massiiviluoteja, metalli- tai muovikuulia, nuolia tai vastaavia.

Suosittelemme, että sekä ampuja että katsojat käyttävät suojalaseja ja kuulosuojaimia ampumisen aikana.



Ilmakiväärin osat

1. Etutähtäin ja äänenvaimennin
2. Piippu
3. Takatähtäin
4. Tukki
5. Liipaisin
6. Varmistin
7. Kannatin
8. Taittomekanismi

Ampuminen

Ampuminen jakaantuu kuuteen vaiheeseen:

1. Taita piippu
2. Lataa ilmakivääri
3. Lukitse piippu uudelleen
4. Poista varmistin
5. Tähtää maalitauluun
6. Laukaise

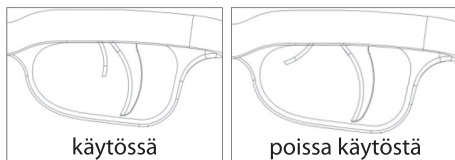
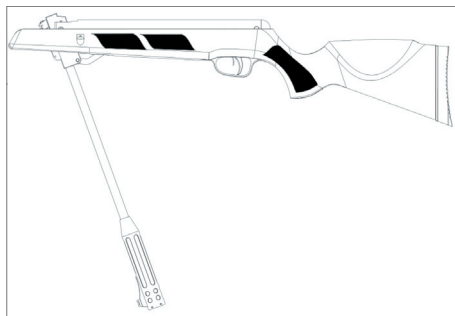
Nämä vaiheet on kuvattu jäljempänä.

1. Taita piippu

Varmista, että piipun suu osoittaa turvalliseen suuntaan.

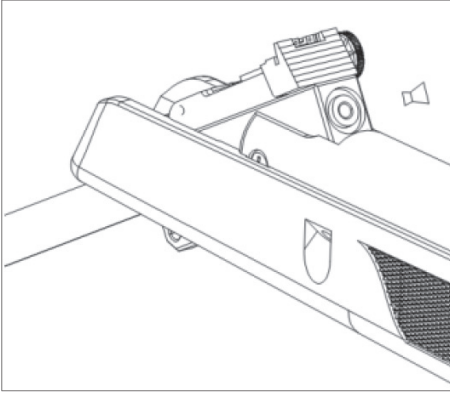
Tartu piippuun tukevalla otteella hieman etutähtäimen (1) takaa, käännä piippua alaspäin noin 150 asteen kulmassa ja kytkte varmistin (6) manuaalisesti.

Huolehdi, etteivät sormet jää puristuksiin taittomekanismissa (8).



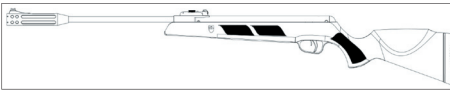
2. Lataa ilmakivääri

Aseta luoti lippaaseen avoin pää taaksepäin.



3. Lukitse piippu uudelleen

Tartu piippuun tukevalla otteella hieman etutähtäimen takaa ja käännä piippua ylöspäin, kunnes se lukittuu nakshtaen takaisin alkuperäiseen asentoonsa.



4. Kiväärin varmistin

Kiväärin varmistinta käytetään manuaalisesti. Varmistin on kytkettynä (KÄYTÖSSÄ), kun se on siirretty liipaisimen viereen. Varmistin poistetaan käytöstä työntämällä se etäämmälle liipaisimesta. (POISSA KÄYTÖSTÄ.) Kun varmistin on kytketty pois, laukaisu voidaan tehdä. Varmistin on aina kytkettävä latauksen jälkeen.



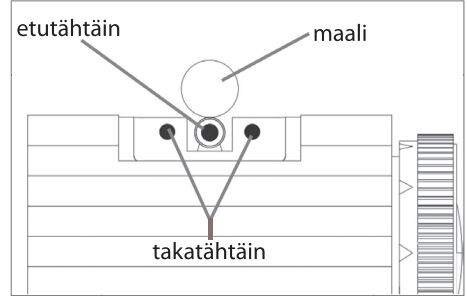
käytössä



poissa käytöstä

5. Tähtää maalitauluun

Tähtää maalitauluun etu- (1) ja takatähtäimen (3) avulla. Tarkista samalla, ettei edessä ole mitään, johon luodit voisivat vahingossa osua.



6. Laukaise

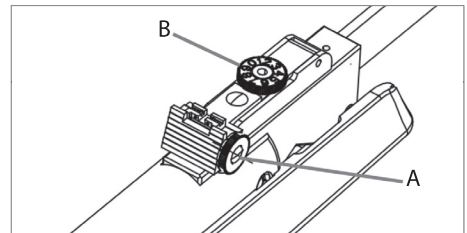
Vedä hitaasti liipaisimesta (5) tasaisella ja rauhallisella liikkeellä ja laukaise ilmakivääri.

Tähtäimen säätö

Voit säätää takatähtäintä kiertämällä kahta säätöpyörää, kun haluat korjata luotien lentorataa ja -kulmaa.

Kierrä säätöpyörää A myötäpäivään, kun haluat siirtää osumakohtaa oikealle, ja vastapäivään, kun haluat siirtää osumakohtaa vasemmalle.

Kierrä säätöpyörää B myötäpäivään, kun haluat siirtää osumakohtaa alaspäin, ja vastapäivään, kun haluat siirtää osumakohtaa ylöspäin.



Liipaisimen säätö

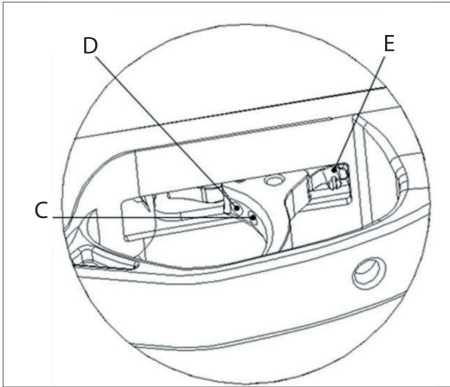
Ilmakiväärissä on säädettävä kaksivaiheinen liipaisin.

Liipaisinta saa säätää vain silloin, kun ilmakivääri ei ole ladattuna.

Voit lyhentää liipaisimen ensimmäistä vaihetta kiertämällä ruuvia C myötäpäivään tai pidentää sitä kiertämällä ruuvia C vastapäivään.

Voit lyhentää liipaisimen toista vaihetta kiertämällä ruuvia D myötäpäivään tai pidentää sitä kiertämällä ruuvia D vastapäivään.

Voit suurentaa liipaisimen painoa kiertämällä ruuvia E myötäpäivään tai pienentää sitä kiertämällä ruuvia E vastapäivään.



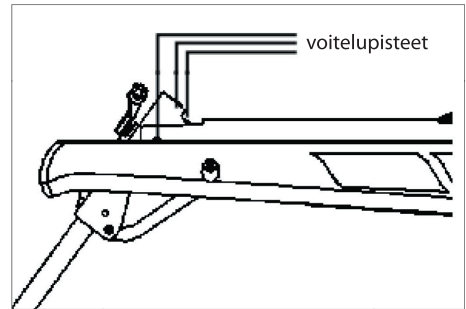
Puhdistaminen ja kunnossapito

Varoitus! Tarkista ennen puhdistus- ja kunnossapitotoimia, ettei ilmakivääri ole ladattuna!

Puhdista kaikki metalliosat kuivalla liinalla käytön jälkeen ruosteen muodostumisen ehkäisemiseksi.

Voitele ilmakivääri lisäämällä siihen muutama tippa hapotonta öljyä kuvassa esitetyllä tavalla puolen vuoden välein tai sitä useammin käytön mukaan vaihdellen.

Säilytä ilmakivääriä alkuperäisessä pakkauksessa tai paketissa kuivaan kankaaseen käärittynä.



Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

FI

AIR RIFLE

Introduction

To get the most out of your new air rifle, please read this instruction manual before use. We also recommend that you save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical data

Calibre:	4.5 mm
Length:	122 cm
Muzzle velocity:	274 m/s
Manual safety catch	
Adjustable trigger	
Front sight integrated into silencer	
Incl. fixtures for mounting telescopic sight	

Special safety instructions

WARNING! The air rifle can cause serious injuries such as blindness, lesions and even death if someone is hit by the pellets!

We recommend that both the shooter and spectators use protective goggles and hearing protecting while shooting.

The air rifle is not intended for use by children under 18 years of age or persons with a physical, sensory or mental disability, or any person unable to operate the air rifle unless they are supervised or have been instructed how to use it by a person responsible for their safety.

The air rifle must never be left unattended unless it is carefully locked away for storage.

Never keep the air rifle and pellets in the same place!

The air rifle is not a toy! Be careful and think ahead when using or transporting the air rifle.

Do not use the air rifle if you are tired, sleepy, drunk or under the influence of medication or drugs.

Never aim the air rifle at other people regardless of whether or not it is loaded!

Spectators and other persons and animals should always be behind the shooter.

Only load the air rifle when you intend to fire it immediately afterwards. Always handle the air rifle as if it were loaded. The air rifle must not be loaded when it is put away, even if the safety catch is on.

Only use the air rifle on shooting ranges or places intended for shooting. Place the target in a suitable metal target box so that the pellets collect together. Make sure that the target box is fitted to a suitably broad, high wall, as the air rifle can shoot over a long distance.

Make sure that the pellets do not ricochet against hard surfaces.

Never shoot into water.

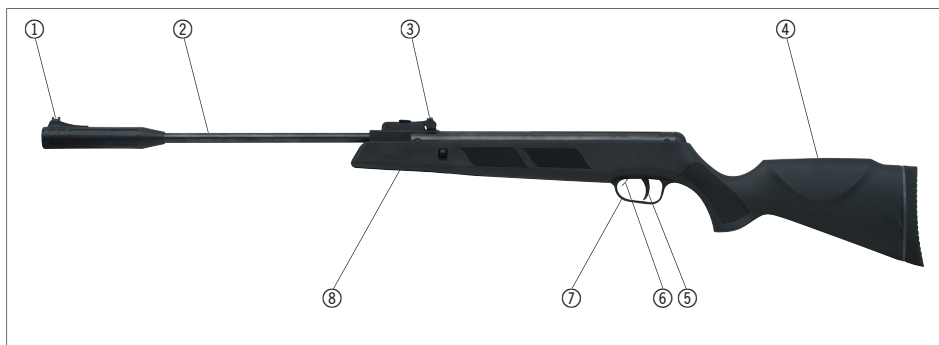
Do not modify the air rifle in any way. This may change the function of the air rifle and cause problems associated with accidental shots.

The air rifle should be inspected and its function checked if dropped.

Always keep the air rifle, and particularly the muzzle and barrel, clean.

Only use new 4.5 mm pellets of high quality. Do not attempt to use used or distorted pellets, solid pellets, pellets made of metal or plastic, darts or similar.

We recommend that both the shooter and spectators use protective goggles and hearing protecting while shooting.



Main components

1. Front sight with silencer
2. Barrel
3. Rear sight
4. Stock
5. Trigger
6. Safety catch
7. Trigger guard
8. Break mechanism

1. Break the barrel

Make sure the muzzle is pointing in a safe direction.

Hold the barrel securely just behind the front sight and pull it downwards at an angle of around 150 degrees in order to tighten the air rifle and switch the safety catch (6) to manual.

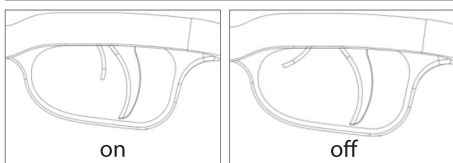
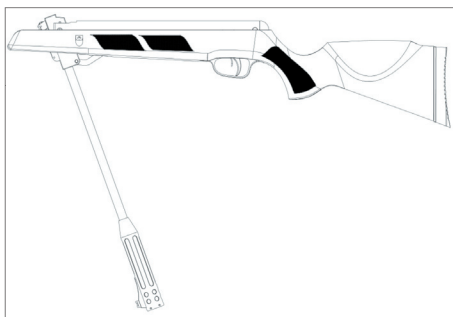
Make sure that you do not trap your fingers in the break mechanism (8).

Firing

Firing is a 6-stage process:

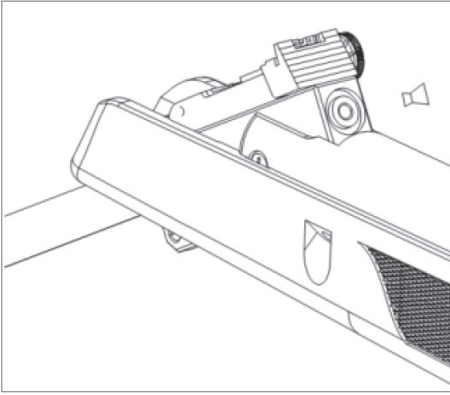
1. Break the barrel
2. Load the air rifle
3. Close the barrel again
4. Put the safety catch off
5. Take aim
6. Fire

These stages are explained below.



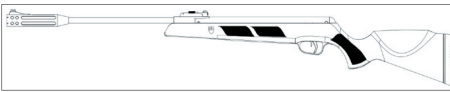
2. Load the air rifle

Place a pellet in the chamber with the open end pointing backwards.



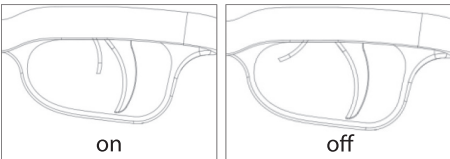
3. Close the barrel again

Hold the barrel securely just behind the front sight and tip it upwards again until it locks firmly in the original position with an audible click.



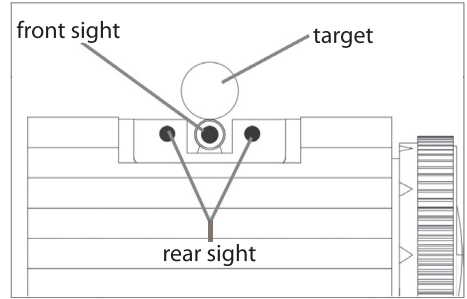
4. Putting the safety catch on

The safety catch is put on manually. When the safety catch is positioned close to the trigger, the safety catch is ON. To put the safety catch off, push it away from the trigger. (OFF). The safety catch is now off and the air rifle can be fired. You must always put the safety catch on after loading the air rifle.



5. Take aim

Take aim using the front (1) and rear sight (3). Check that there is nobody in front of you who may be hit by the pellet.



6. Fire

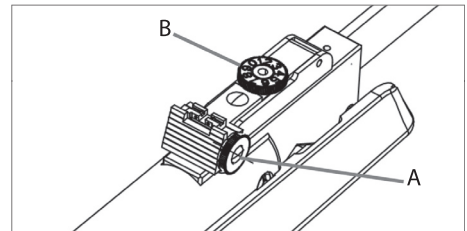
Slowly squeeze the trigger (5) with a firm, gentle grip to fire the air rifle.

Adjusting the sights

The rear sight can be adjusted so you can correct for trajectory and wind by turning the two adjustment wheels.

Turn adjustment wheel A clockwise to move the point of impact to the right or anticlockwise to move it to the left.

Turn adjustment wheel B clockwise to move the point of impact down or anticlockwise to move it up.



Adjusting the trigger

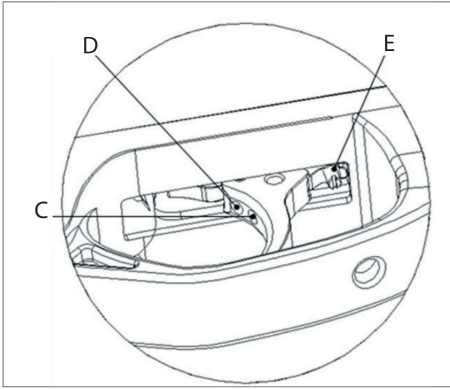
The air rifle is equipped with an adjustable two-step trigger.

You can only adjust the trigger when the air rifle is not loaded!

You can make the trigger's first step shorter or longer by turning screw C clockwise or anticlockwise.

You can make the trigger's second step shorter or longer by turning screw D clockwise or anticlockwise.

You can make the trigger weight higher or lower by turning screw E clockwise or anticlockwise.



Cleaning and maintenance

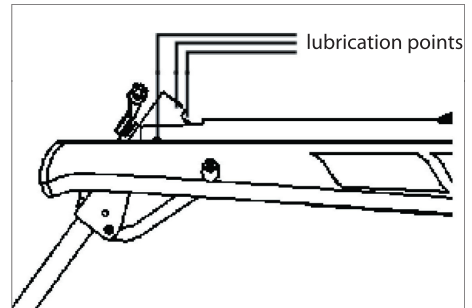
Warning! Check that the air rifle is not loaded before cleaning or maintaining it.

All metal parts should be wiped with a dry cloth after use to prevent rust from forming.

Lubricate the air rifle with a few drops of acid-free oil as illustrated every six months or more often, depending on how often it is used.

Store the air rifle in its original packaging or wrapped in a piece of dry fabric.

GB



Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

LUFTGEWEHR

Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Luftgewehr möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Luftgewehrs später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Technische Daten

Kaliber:	4,5 mm
Länge:	122 cm
Mündungsgeschwindigkeit:	274 m/s
Manuelle Sicherung	
Einstellbarer Abzug	
In Schalldämpfer integriertes Richtkorn	
Einschl. Beschlag zur Montage des Zielfernrohrs	

Besondere Sicherheitsvorschriften

WARNUNG! Das Luftgewehr kann schwere körperliche Schäden wie Blindheit, Verletzungen und eventuell Todesfälle verursachen, wenn Personen von den Kugeln getroffen werden!

Wir empfehlen, dass sowohl der Schütze als auch die Zuschauer während des Schießens Schutzbrillen und Gehörschutz tragen.

Das Luftgewehr darf nicht von Kindern unter 18 Jahren oder von Personen benutzt werden, deren Wahrnehmungsvermögen beeinträchtigt ist, die körperliche oder geistige Behinderungen haben, oder von Personen, die nicht in der Lage sind, das Luftgewehr zu bedienen, es sei denn,

sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen, erwachsenen Person beaufsichtigt und im Gebrauch angeleitet.

Das Luftgewehr darf niemals unbeaufsichtigt sein, es sei denn, es wurde zur Aufbewahrung eingeschlossen.

Bewahren Sie niemals das Luftgewehr und die Kugeln am gleichen Ort auf!

Das Luftgewehr ist kein Spielzeug! Seien Sie beim Gebrauch und Transport des Luftgewehrs vorsichtig und vorausschauend

Gebrauchen Sie das Luftgewehr nicht, wenn Sie müde, schläfrig oder berauscht sind oder unter Medikamenten- oder Rauschmitteleinfluss stehen.

Richten Sie das Luftgewehr niemals auf andere, unabhängig davon, ob es geladen ist oder nicht!

Zuschauer und andere Personen sowie Tiere müssen sich stets hinter dem Schützen befinden.

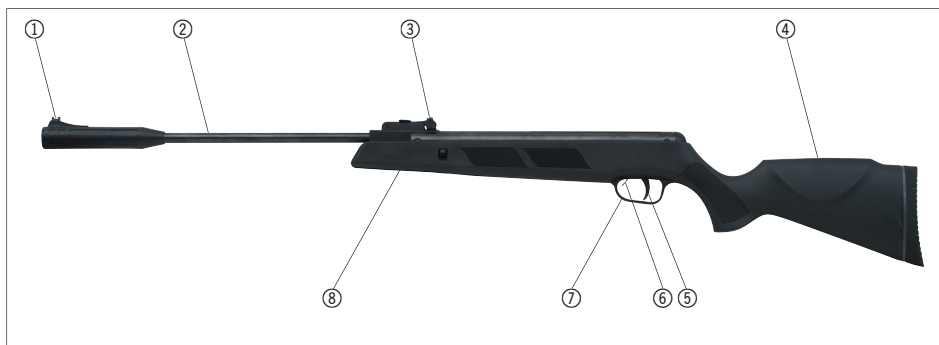
Das Luftgewehr darf nur geladen werden, wenn Sie es unmittelbar danach abfeuern möchten. Behandeln Sie das Luftgewehr immer so, als ob es geladen wäre. Das Luftgewehr darf nicht geladen sein, wenn es zur Aufbewahrung weggestellt wird, auch nicht, wenn es gesichert ist.

Benutzen Sie das Luftgewehr nur an Schießständen oder zum Schießen geeigneten Orten. Stellen Sie die Zielscheibe in einen geeigneten Schießkasten aus Metall, damit die Kugeln aufgesammelt werden. Sorgen Sie dafür, dass der Schießkasten an einer ausreichend breiten und hohen Mauer oder an einer Wand montiert ist, da das Luftgewehr weit schießen kann!

Achten Sie darauf, dass die Kugeln nicht von harten Flächen abprallen.

Schießen Sie niemals in Wasser.

DE



Nehmen Sie keine Änderungen am Luftgewehr vor! Dies kann die Funktion des Luftgewehrs verändern und zu Unfällen durch Fehlschüsse führen.

Falls das Luftgewehr fallengelassen wurde, muss es überprüft und seine Funktion kontrolliert werden.

Halten Sie das Luftgewehr und insbesondere die Mündung und den Lauf sauber.

Benutzen Sie nur neue 4,5 mm Kugeln guter Qualität. Versuchen Sie nicht, gebrauchte oder schiefe Kugeln, massive Kugeln, Kugeln aus Metall oder Kunststoff, Pfeile oder dergleichen zu verwenden.

Wir empfehlen, dass sowohl der Schütze als auch die Zuschauer während des Schießens Schutzbrillen und Gehörschutz tragen.

Die Teile des Luftgewehrs

1. Vordere Zielvorrichtung mit Schalldämpfer.
2. Lauf
3. Hintere Zielvorrichtung
4. Schaft
5. Abzug
6. Sicherung
7. Bügel
8. Knickmechanismus

Schießen

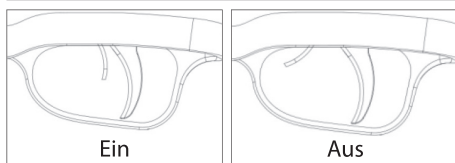
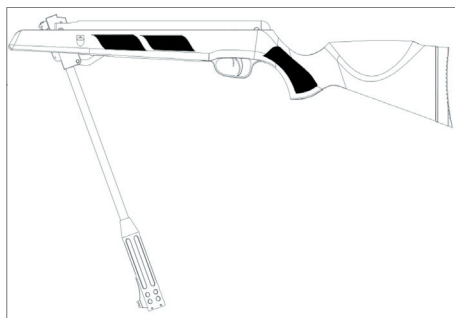
Das Schießen erfolgt in 6 Schritten:

1. Lauf knicken
2. Luftgewehr laden
3. Lauf wieder schließen
4. Entsichern
5. Ziel erfassen
6. Schießen

Diese Schritte werden im Folgenden erklärt.

1. Lauf knicken

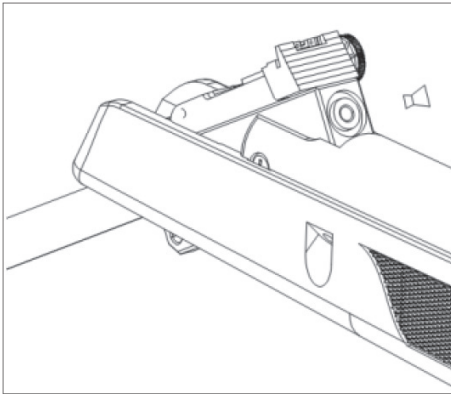
Achten Sie darauf, dass die Mündung in eine sichere Richtung weist.



Fassen Sie den Lauf direkt hinter der vorderen Zielvorrichtung (1) und ziehen Sie ihn bis zu einem Winkel von ca. 150 Grad herunter, um das Luftgewehr zu spannen und die Sicherung (6) manuell zu aktivieren. Achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger nicht im Knickmechanismus (8) einklemmen.

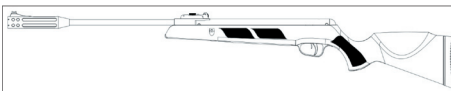
2. Luftgewehr laden

Geben Sie eine Kugel in die Kammer, mit dem offenen Ende nach hinten.



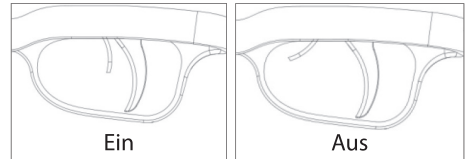
3. Lauf wieder schließen

Fassen Sie den Lauf direkt hinter der vorderen Zielvorrichtung und kippen Sie ihn wieder nach oben, bis er in der ursprünglichen Stellung mit einem hörbaren Klicken wieder einrastet.



4. Sichern des Gewehrs

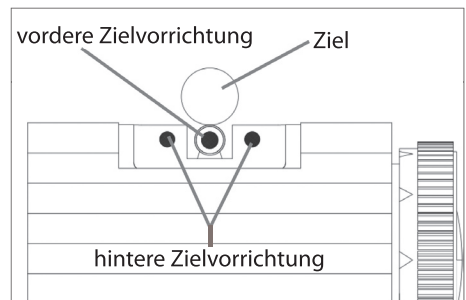
Das Sichern des Gewehrs wird manuell vorgenommen. Wenn die Sicherung dicht am Abzug angebracht ist, ist das Gewehr gesichert (EIN). Beim Entsichern wird die Sicherung vom Abzug weg geschoben. (AUS). Das Gewehr wird dadurch entsichert und kann abgefeuert werden. Das Gewehr muss nach dem Laden stets gesichert werden.



DE

5. Ziel erfassen

Zielen Sie mithilfe der vorderen (1) und hinteren Zielvorrichtung (3). Vergewissern Sie sich gleichzeitig, dass sich vor Ihnen nichts befindet, das nicht von der Kugel getroffen werden darf!

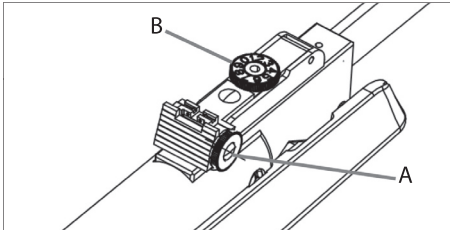


6. Schießen

Ziehen Sie den Abzug (5) langsam mit festem und ruhigen Griff zurück, und feuern Sie das Luftgewehr ab.

Einstellen der Zielvorrichtung

Die hintere Zielvorrichtung kann eingestellt werden, damit Sie entsprechend der Schussbahn und dem Wind korrigieren können, indem Sie an den beiden Einstellrädern drehen.



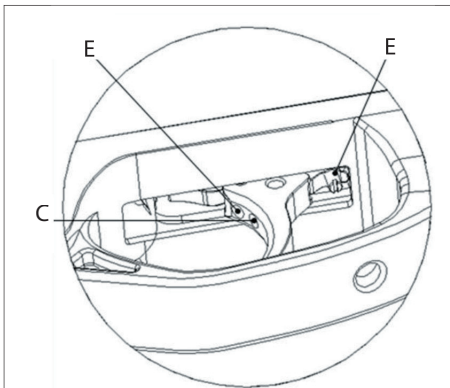
Drehen Sie das Einstellrad A im Uhrzeigersinn, um den Trefferpunkt nach rechts zu verschieben, und gegen den Uhrzeigersinn, um ihn nach links zu verschieben.

Drehen Sie das Einstellrad B im Uhrzeigersinn, um den Trefferpunkt nach unten zu verschieben, und gegen den Uhrzeigersinn, um ihn nach oben zu verschieben.

Einstellen des Abzugs

Das Luftgewehr verfügt über einen einstellbaren Zwei-Stufen-Abzug.

Sie dürfen den Abzug nur einstellen, wenn das Luftgewehr nicht geladen ist!



Sie können die erste Stufe des Abzugs verkürzen oder verlängern, indem Sie die Schraube C im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Sie können die zweite Stufe des Abzugs verkürzen oder verlängern, indem Sie die Schraube D im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Sie können das Abzugsgewicht erhöhen oder verringern, indem Sie die Schraube E im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen.

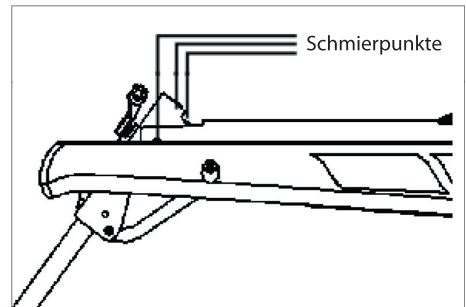
Reinigung und Pflege

Achtung! Vergewissern Sie sich, dass das Luftgewehr nicht geladen ist, bevor Sie es reinigen und pflegen!

Alle Metallteile müssen nach dem Gebrauch mit einem trockenen Lappen abgewischt werden, um Rost zu verhindern.

Schmieren Sie das Luftgewehr wie abgebildet jedes halbe Jahr oder je nach Gebrauch auch öfter, mit einigen Tropfen säurefreiem Öl ein.

Bewahren Sie das Luftgewehr in der Originalverpackung oder in ein Stück trockenen Stoffs eingewickelt auf.



Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

WIATRÓWKA

Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowej wiatrówki, przed użyciem należy przeczytać niniejsze instrukcje. Zaleca się zachowanie tych instrukcji na wypadek, gdyby zaszła potrzeba odwołania się do nich w przyszłości.

Dane techniczne

Kaliber:	4,5 mm
Długość:	122 cm
Prędkość wylotowa:	274 m/s
Ręczna blokada	
Regulowany spust	
Przednia muszka zintegrowana z tłumikiem	
W zestawie śruby mocujące do celownika optycznego	

Specjalne instrukcje w zakresie bezpieczeństwa

UWAGA! Wiatrówka może spowodować poważne obrażenia, takie jak utrata wzroku, skaleczenie lub nawet śmierć w przypadku trafienia osoby śrutem!

Zaleca się, aby zarówno osoba strzelająca, jak i osoby postronne nosiły okulary ochronne i środki ochrony słuchu podczas strzelania.

Ta wiatrówka nie jest przeznaczona od użytku przez dzieci w wieku poniżej 18 lat lub osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, czuciową lub psychiczną, jak również osoby niedoświadczone, dopóki nie otrzymają one instrukcji i nadzoru od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Wiatrówki nie wolno pozostawiać bez nadzoru, o ile nie jest bezpiecznie zamknięta w miejscu przechowywania.

Nigdy nie należy przechowywać wiatrówki oraz śrutu w tym samym miejscu.

Wiatrówka nie jest zabawką. W trakcie użytkowania i transportu wiatrówki należy zachować ostrożność.

Nie korzystać z wiatrówki w przypadku złego samopoczucia, zmęczenia lub pod wpływem leków albo alkoholu.

Nigdy nie mierzyć z wiatrówki do ludzi — bez względu na to, czy jest załadowana czy nie.

Osoby obserwujące oraz zwierzęta powinny zawsze znajdować się za strzelcem.

Wiatrówkę należy ładować zaraz przed oddaniem strzału. Z wiatrówką zawsze należy obchodzić się tak, jakby była załadowana. Wiatrówkę można odkładać wyłącznie, gdy nie jest naładowana, nawet w przypadku włączonego zabezpieczenia.

Wiatrówki należy używać wyłącznie na strzelnicach lub miejscach przygotowanych do strzelania. Tarczę należy umieścić w odpowiednim metalowym chwytaku umożliwiającym zbieranie śrutu. Należy się upewnić, czy chwytak jest zamocowany do odpowiednio szerokiej i wysokiej ściany, ponieważ wiatrówka ma duży zasięg.

Należy upewnić się, że śrut nie będzie odbijał się rykoszetem od twardych powierzchni.

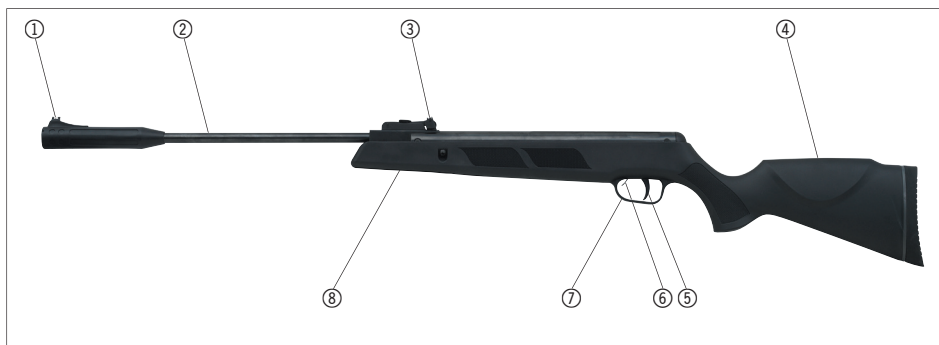
Nigdy nie strzelać w wodę.

Nie modyfikować wiatrówki w jakikolwiek sposób. Może to spowodować zmianę w działaniu wiatrówki oraz być przyczyną problemów związanych z przypadkowymi wystrzałami.

W przypadku upuszczenia wiatrówki należy poddać ją kontroli i sprawdzić działanie.

Wiatrówkę, w szczególności wylot i lufę, należy utrzymywać w czystości.

Należy stosować wyłącznie śrut kalibru 4,5 mm o wysokiej jakości. Nie używać zużytego lub uszkodzonego śrutu, twardego śrutu,



śrutu wykonanego z metalu lub plastiku, strzałek lub podobnych przedmiotów.

Zaleca się, aby zarówno osoba strzelająca, jak i osoby postronne nosiły okulary ochronne i środki ochrony słuchu podczas strzelania.

Główne elementy

1. Przednia muszka zintegrowana z tłumikiem
2. Lufa
3. Tylna muszka
4. Kolba
5. Spust
6. Przycisk bezpieczeństwa
7. Osłona spustu
8. Mechanizm łamania

Procedura strzelania

Oddanie strzału poprzedza 6-etapowy proces:

1. Złamanie lufy
2. Załadowanie wiatrówki
3. Zamknięcie lufy
4. Odblokowanie pistoletu wiatrówki
5. Celowanie
6. Strzał

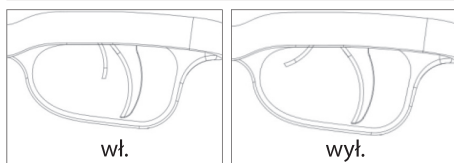
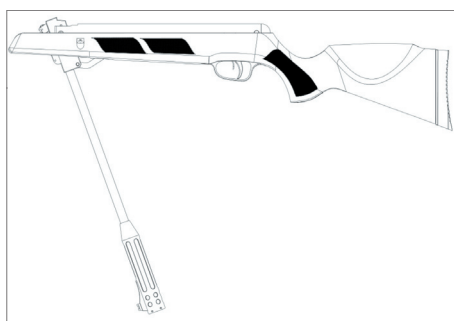
Poszczególne etapy są opisane poniżej.

1. Złamanie lufy

Upewnić się, że wylot lufy jest skierowany w bezpiecznym kierunku.

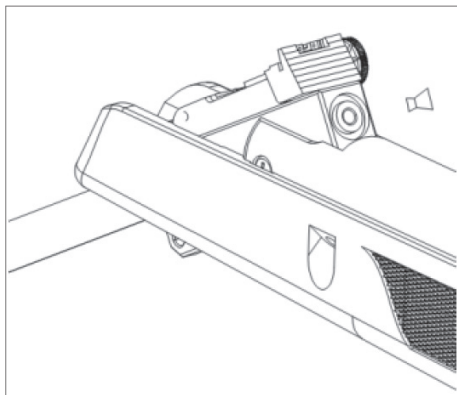
Trzymać lufę mocno bezpośrednio za przednią muszką i pociągnąć w dół pod kątem około 150 stopni, aby zaciśnąć wiatrówkę i przełączyć przycisk bezpieczeństwa (6) w pozycję ręczną.

Upewnić się, że palce nie zostaną przytrzaśnięte przez mechanizm łamania (8).



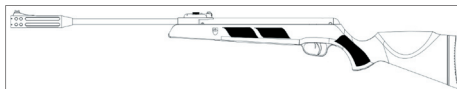
2. Załadowanie wiatrówki

Umieścić śrut w magazynku otwartą końcówką skierowaną do tyłu.



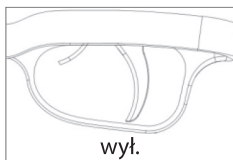
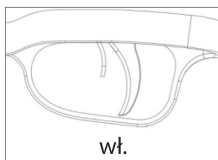
3. Zamknięcie lufy

Trzymać mocno lufę w miejscu za przednią muszką i unieść lufę, aż zablokuje się w pierwotnym położeniu (słychać kliknięcie).



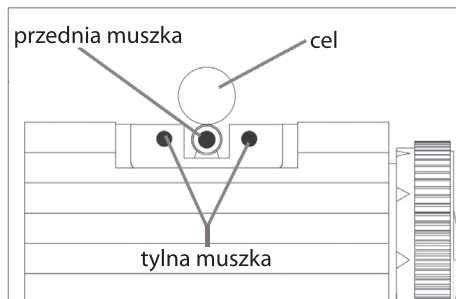
4. Włączanie przycisku bezpieczeństwa wiatrówki

Przycisk bezpieczeństwa włącza się ręcznie. Jeśli przycisk bezpieczeństwa jest blisko spustu, oznacza to, że jest włączony. Aby wyłączyć przycisk bezpieczeństwa, należy odsunąć go od spustu. (WYŁ.) Przycisk bezpieczeństwa jest wyłączony i wiatrówka może wystrzelić. Po załadowaniu wiatrówki należy zawsze włączyć przycisk bezpieczeństwa.



5. Celowanie

Celować za pomocą przedniej (1) i tylnej (3) muszki. Upewnić się, że w miejscu strzału nie ma żadnej osoby, która mogłaby zostać trafiona przez śrut.



6. Strzał

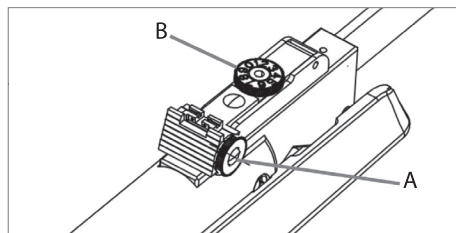
Powoli i delikatnie naciskać spust (5), aby oddać strzał.

Regulacja przyrządów celowniczych

Tylna muszka jest regulowana przez przekręcanie dwóch pokręteł w celu korekcji trajektorii lotu śrutu oraz uwzględnienia prędkości wiatru.

Obrócić pokrętło A w prawo, aby przesunąć miejsce trafienia w prawo, lub obrócić w lewo, aby przesunąć miejsce trafienia w lewo.

Obrócić pokrętło B w prawo, aby przesunąć miejsce trafienia w dół, lub obrócić w lewo, aby przesunąć miejsce trafienia w górę.



Regulacja spustu

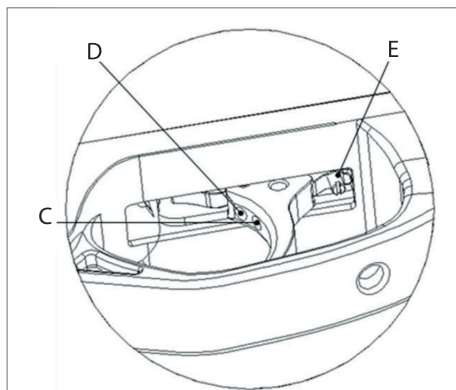
Wiatrówka jest wyposażona w regulowany spust dwustopniowy.

Spust można regulować tylko, gdy wiatrówka nie jest załadowana.

Można skrócić pierwszy stopień spustu lub go wydłużyć, obracając śrubę C w prawo lub w lewo.

Można skrócić drugi stopień spustu lub go wydłużyć, obracając śrubę D w prawo lub w lewo.

Możliwe jest zwiększenie oporu spustu lub jego zmniejszenie przez obrócenie śruby E w prawo lub w lewo.



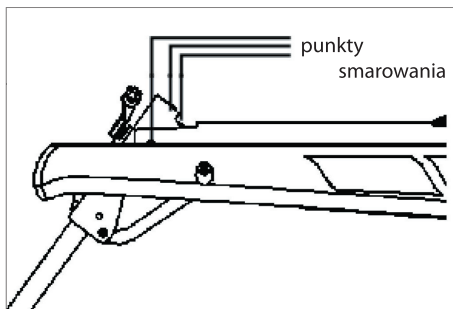
Czyszczenie i konserwacja

Ostrzeżenie! Sprawdzić, czy wiatrówka nie jest załadowana przed czyszczeniem i konserwacją.

Po użyciu wszystkie części metalowe należy przecierać suchą szmatką, aby zapobiec rdzewieniu.

Co sześć miesięcy lub częściej należy smarować wiatrówkę przy użyciu kilku kropel bezkwasowego oleju, w zależności od częstotliwości użycia.

Wiatrówkę należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu lub zawiniętą w kawałek suchego materiału.



PL

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

ÕHUPÜSS

Sissejuhatus

Oma uue õhupüssi tõhusaimaks kasutamiseks lugege palun käesolev kasutusjuhend enne toote kasutamist tähelepanelikult läbi. Samuti soovitame juhised hilisemaks kasutamiseks alles hoida.

Tehnilised andmed

Kaliiber:	4,5 mm
Pikkus:	122 cm
Kuuli algkiirus:	274 m/s
Manuaalne kaitseriiv	
Reguleeritav päästik	
Summutisse integreeritud eesmine sihik	
Kaasas kinnitused optilise sihiku paigaldamiseks	

Ohutuse erijuhised

HOIATUS! Õhupüss võib põhjustada kuuliga pihta saamisel tõsiseid vigastusi nagu nägemise kaotust, kehavigastusi ning isegi surma.

Soovitame tulistamise ajal niihästi laskuril kui ka pealtvaatajatel kanda kaitseprille ja kuulmiskaitset.

Õhupüss ei ole mõeldud kasutamiseks alla 18 aasta vanuste isikute või füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimeste või siis inimeste poolt, kes ei suuda õhupüssi kasutada, välja arvatud juhul, kui nende tegevust jälgib või kasutamise kohta jagab selgitusi nende ohutuse eest vastutav isik.

Õhupüssi ei tohi kunagi jätta järelevalveta välja arvatud juhul, kui see on paigutatud hoolikalt lukustatud ruumi hoiule.

Ärge hoidke õhupüssi ja kuule samas kohas!

Õhupüss pole mänguasi! Olge õhupüssi

kasutamisel ja transportimisel ettevaatlik ning mõelge ette.

Ärge kasutage õhupüssi, kui olete väsinud, unine, joores või ravimite või uimastite mõju all.

Ärge mitte mingil juhul suunake õhupüssi teiste inimeste poole sõltumata, kas püss on laetud või mitte!

Pealtvaatajad ning teised inimesed ja loomad peavad alati asuma laskuri taga.

Laadige õhupüss ainult siis, kui kavatsete seda koheselt seejärel tulistada. Käsitsege õhupüssi alati selliselt nagu see oleks laetud. Kõrvale või hoiule pandud õhupüss ei tohi kunagi olla laetud, isegi kui kaitseriiv on rakendatud.

Kasutage õhupüssi ainult lasketiirudes või laskmiseks ettenähtud kohtades. Asetage sihtmärk sobivasse metallist sihtmärgikasti, nii et kuulid kogutakse ühte kohta.

Veenduge, et sihtkarp oleks varustatud sobivalt laia ja kõrge seinaga, kuna õhupüss suudab tulistada väga pika vahemaa taha.

Veenduge, et kuulid ei põrku kõvadelt pindadelt eemale.

Ärge kunagi tulistage vette.

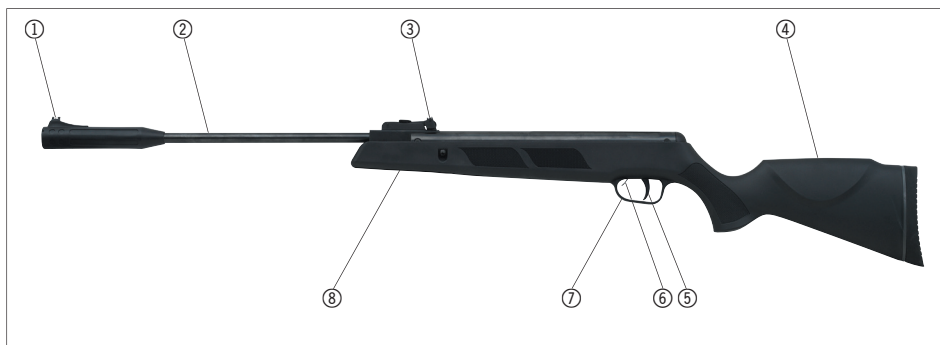
Ärge muutke õhupüssi mis tahes viisil. See võib muuta õhupüssi toimimist ning põhjustada juhuslike laskudega seotud probleeme.

Kui õhupüss on maha kukkunud tuleb see üle kontrollida ning toimimises veenduda.

Hoidke õhupüss ning eriti selle sihik ja toru alati puhtana.

Kasutage alati ainult kõrge kvaliteediga 4,5 mm kuule. Ärge üritage kasutada deformeerinud kuule, täiskuule, metallist või plastikust valmistatud kuule, nooli vms.

Soovitame tulistamise ajal niihästi laskuril kui ka pealtvaatajatel kanda kaitseprille ja kuulmiskaitset.



Põhikomponendid

1. Eesmine sihik koos summutiga
2. Raud
3. Tagumine sihik
4. Püstolkäepide
5. Päästik
6. Kaitseriiv
7. Päästiku kaitse
8. Avamismehhanism

Tulistamine

Tulistamine on 6 etapiline protsess:

1. Avage raud.
2. Laadige õhupüss
3. Sulgege raud uuesti.
4. Võtke kaitseriiv maha.
5. Sihtige.
6. Tulistage.

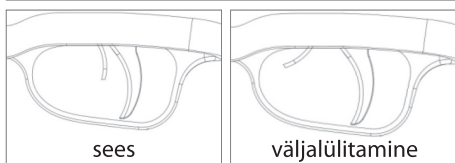
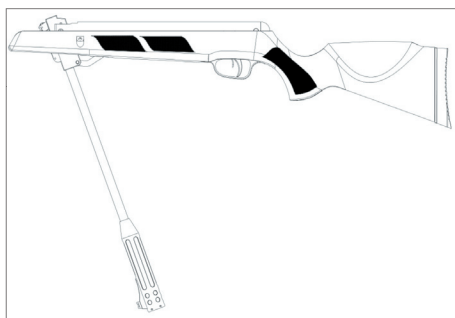
Nimetatud etappe on kirjeldatud allpool.

1. Avage raud.

Veenduge, et püssitoru on suunatud ohutusse suunda.

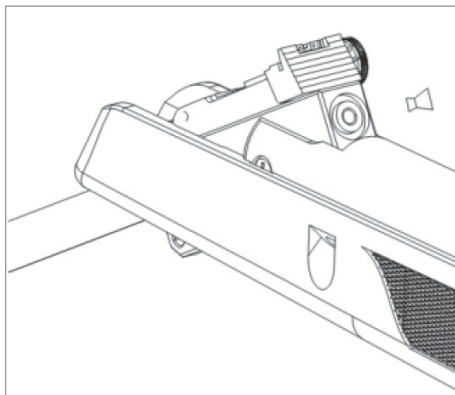
Hoidke toru kindlalt vahetult eesmise sihiku tagant ja tõmmake seda alla umbes 150-kraadise nurga all, et pingutada õhupüssi ja lülitada kaitseriiv (6) käsitsi seadistusele.

Veenduge, et teie sõrmed ei jää avamismehhanismi (8) vahele.



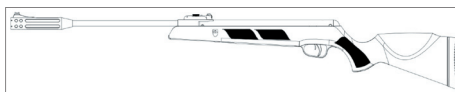
2. Laadige õhupüss

Asetage kuul kambrisse nii, et avatud pool oleks suunatud taha.



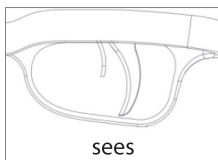
3. Sulgege raud uuesti.

Hoidke toru kindlalt vahetult eesmise sihiku tagant ning tõmmake seda üles kuni toru lukustub kuuldava klõpsatusega kindlalt oma algsesse asendisse.



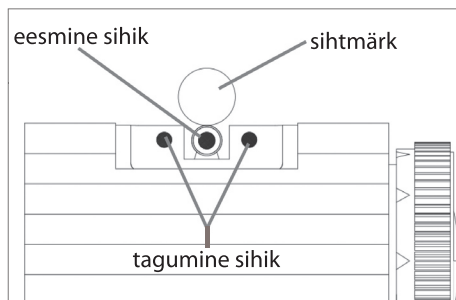
4. Kaitseriivi pealepanemine

Kaitseriiv pannakse käsitsi peale. Kui kaitseriiv asub päästiku lähedal, on kaitseriiv SEES. Kaitseriivi vabastamiseks lükake see päästikust eemale. (VÄLJAS) Kaitseriiv on nüüd maha võetud ning õhupüssi on võimalik tulistada. Pärast õhupüssi laadimist peate kaitseriivi alati peale panema.



5. Sihtige.

Sihtige, kasutades eesmist (1) ja tagumist (3) sihikut. Veenduge, et teie ees pole kedagi, kes võiks kuuliga pihta saada.



6. Tulistage.

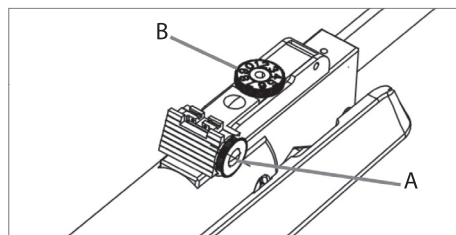
Õhupüssist tulistamiseks vajutage kindla ja sujuva liigutusega aeglaselt päästikule (5).

Sihikute reguleerimine

Tagumist sihikut on võimalik trajektoori ja tuule mõju korrigeerimiseks kahe reguleerimisratta abil reguleerida.

Keerake reguleerimisrattast A päripäeva, et seada tabamiskohta paremale, või vastupäeva, et seada tabamiskohta vasakule.

Keerake reguleerimisrattast V päripäeva, et seada tabamiskohta allapoole, või vastupäeva, et seada tabamiskohta ülespoole.



Päästiku reguleerimine

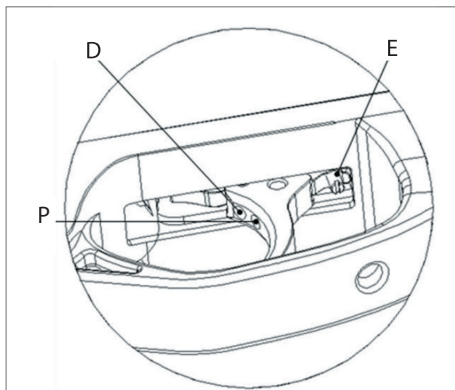
Õhupüssil on reguleeritav kaheastmeline päästik.

Päästikut tohib reguleerida ainult siis, kui õhupüss pole laetud!

Te saate seada päästiku esimese astme lühemaks või pikemaks, kui keerate kruvi C päri- või vastupäeva.

Te saate seada päästiku teise astme lühemaks või pikemaks, kui keerate kruvi D päri- või vastupäeva.

Te saate muuta päästiku raskuse suuremaks või väiksemaks, kui keerate kruvi E päri- või vastupäeva.



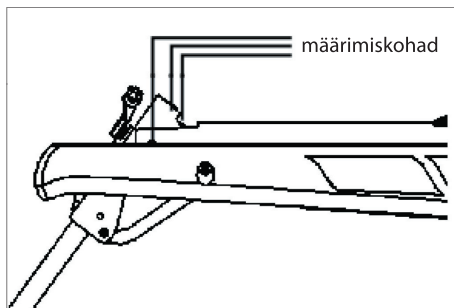
Puhastamine ja hooldus

Hoiatus! Kontrollige enne puhastamist või hooldamist, et õhupüss poleks laetud.

Rooste tekkimise vältimiseks tuleb kõiki metalloosi pärast kasutamist kuiva lapiga pühkida.

Määrige õhupüssi mõne tilga happevaba õliga joonisel näidatud moel iga kuue kuu järel või sagedamini sõltuvalt sellest, kui sageli õhupüssi kasutatakse.

Hoiustage õhupüssi selle algses pakendis või kuiva riidesse mähituna.



Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

RIFLE DE AIRE

Introducción

Para sacar el máximo provecho a su nuevo rifle de aire, lea este manual de instrucciones antes de usarlo. También le recomendamos que guarde las instrucciones por si necesitase consultarlas en el futuro.

Datos técnicos

Calibre:	4,5 mm
Longitud:	122 cm
Velocidad de boca:	274 m/s
Seguro manual	
Gatillo regulable	
Mira frontal integrada en el silenciador	
Incluye fijaciones para mira telescópica	

Instrucciones especiales de seguridad

¡ADVERTENCIA! ¡El rifle de aire puede provocar lesiones graves como ceguera, lesiones y hasta la muerte si los perdigones dan a alguien!

Recomendamos que tanto quien dispara como los espectadores usen gafas de seguridad y protecciones auditivas durante el disparo.

El rifle de aire no ha sido diseñado para ser utilizado por niños o personas con una discapacidad física, sensorial o mental o cualquier otra persona que no sea capaz de utilizar este rifle de aire a no ser que estén siendo supervisadas o hayan sido instruidas por una persona responsable sobre cómo utilizarlo, por su seguridad.

El rifle de aire no debe quedar nunca sin supervisión a no ser que lo guarde cuidadosamente para almacenarlo.

¡No guarde nunca el rifle de aire y los perdigones en el mismo sitio!

¡El rifle de aire no es un juguete! Tenga cuidado y sea previsor cuando use o transporte el rifle de aire.

No utilice el rifle de aire si está cansado, si tiene sueño, si está borracho o bajo la influencia de medicación o drogas.

No apunte nunca con el rifle a otras personas, independientemente de si está cargado o no.

Espectadores y otras personas y animales deberían estar siempre detrás de quien dispara.

Cargue el rifle de aire solo si piensa disparar inmediatamente después. Manipule siempre el rifle de aire como si estuviese cargado. El rifle de aire no debe estar cargado cuando lo guarde, ni siquiera si el seguro está puesto.

Use el rifle de aire solamente en campos de tiro o lugares pensados para disparar. Coloque el objetivo en un blanco de tiro metálico adecuado para que los perdigones se acumulen. Asegúrese de que el blanco de tiro esté colocado en una pared con la anchura y la altura adecuadas, ya que el rifle de aire puede disparar a gran distancia.

Asegúrese de que los perdigones no reboten contra superficies duras.

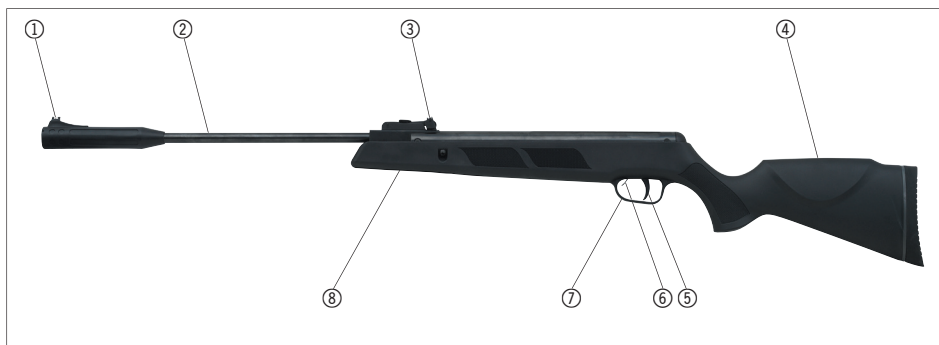
No dispare nunca al agua.

No modifique el rifle de aire de ningún modo. Esto podría cambiar la función del rifle de aire, y provocar problemas relativos a disparos accidentales.

Si el rifle de aire se cae al suelo, hay que examinarlo y comprobar que funcione correctamente.

Mantenga limpio el rifle de aire, y especialmente la boca y el cañón.

Use solamente perdigones nuevos de 4,5 mm de alta calidad. No intente utilizar perdigones usados o deformados, perdigones sólidos, perdigones de metal o plástico, dardos o similares.



Recomendamos que tanto quien dispara como los espectadores usen gafas de seguridad y protecciones auditivas durante el disparo.

Componentes principales

1. Mira frontal con silenciador
2. Cañón
3. Mira trasera
4. Culata
5. Gatillo
6. Seguro
7. Guardamontes
8. Mecanismo de freno

Disparo

Disparar es un proceso de 6 fases:

1. Quebrar el cañón
2. Cargar el rifle de aire
3. Cerrar el cañón de nuevo
4. Quitar el seguro
5. Apuntar
6. Disparar

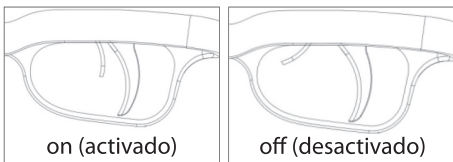
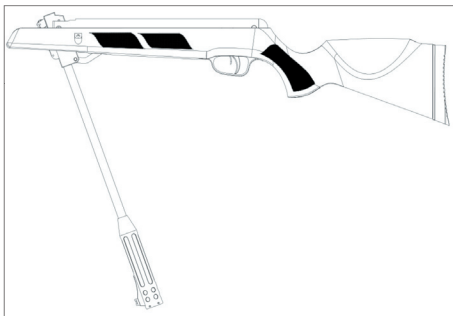
A continuación se explican estas fases.

1. Quebrar el cañón

Asegúrese de que la boca apunte en una dirección segura.

Sujete el cañón con firmeza justo por detrás de la mira frontal, y tírelo hacia abajo a un ángulo de unos 150 grados para armar el rifle de aire y poner el seguro (6) en modo manual.

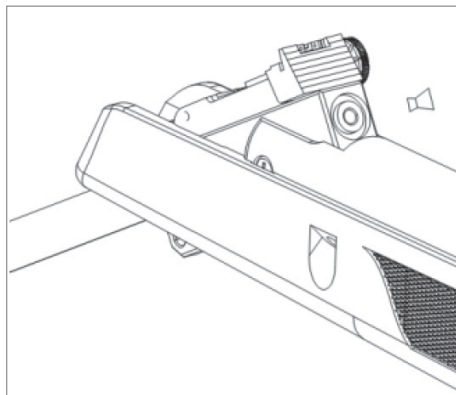
Asegúrese de no pillarse los dedos en el mecanismo de freno (8).



ES

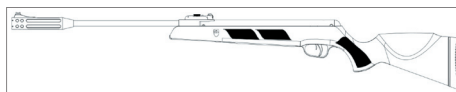
2. Cargar el rifle de aire

Coloque un perdigón en la cámara, con el extremo abierto apuntando hacia atrás.



3. Cerrar el cañón de nuevo

Sujete el cañón con firmeza justo por detrás de la mira frontal, y tírelo hacia arriba de nuevo hasta que se bloquee con firmeza en la posición original con un clic audible.



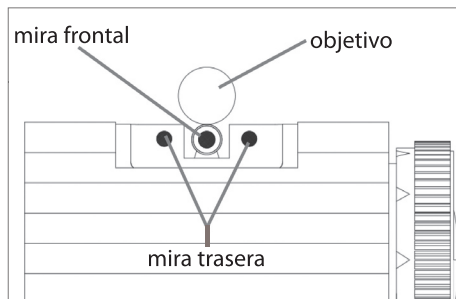
4. Cómo activar el seguro

El seguro se pone manualmente. Cuando el seguro está cerca del gatillo, significa que está **ACTIVADO**. Para desactivar el seguro, apártelo del gatillo. (**DESACTIVADO**). Ahora el seguro está desactivado y se puede disparar con el rifle de aire. Active siempre el seguro después de cargar el rifle de aire.



5. Apuntar

Apunte usando la mira frontal (1) y la mira trasera (3). Asegúrese de que no haya nadie delante de usted a quien pueda dar con el perdigón.



6. Disparar

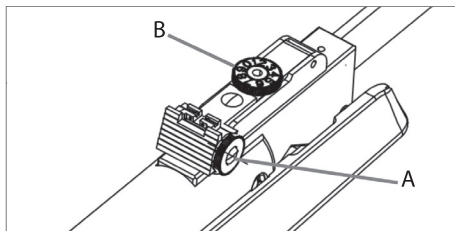
Apriete lentamente el gatillo (5) con un movimiento firme y suave para disparar el rifle de aire.

Cómo regular las miras

La mira trasera se puede regular para corregir la trayectoria y el viento haciendo girar las dos ruedas de ajuste.

Haga girar la rueda de ajuste A en el sentido de las agujas del reloj para desplazar el punto de impacto hacia la derecha, o en el sentido contrario a las agujas del reloj para desplazarlo hacia la izquierda.

Haga girar la rueda de ajuste B en el sentido de las agujas del reloj para desplazar el punto de impacto hacia abajo, o en el sentido contrario a las agujas del reloj para desplazarlo hacia arriba.



Ajusta del gatillo

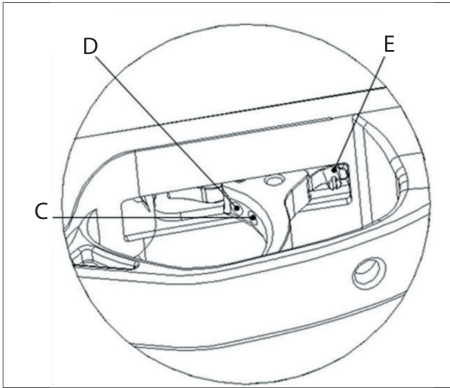
El rifle de aire está equipado con un gatillo regulable de doble fase.

¡Solo puede regular el gatillo cuando el rifle de aire no esté cargado!

Puede acortar o alargar la primera fase del gatillo haciendo girar el tornillo C en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Puede acortar o alargar la segunda fase del gatillo haciendo girar el tornillo D en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Puede subir o bajar el peso del gatillo haciendo girar el tornillo E en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario a las agujas del reloj.



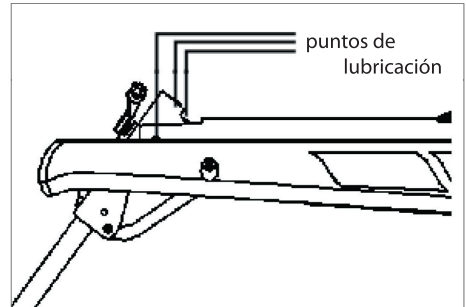
Limpeza y mantenimiento

Advertencia: Antes de limpiar o hacer tareas de mantenimiento al rifle de aire, asegúrese de que no esté cargado.

Todas las piezas de metal deben limpiarse con un paño seco después del uso para impedir que se oxiden.

Lubrique el rifle de aire con unas cuantas gotas de aceite sin ácido, tal y como muestra la imagen, cada seis meses o más a menudo, dependiendo de la frecuencia de uso.

Guarde el rifle de aire en su embalaje original o envuelto en un trozo de tela seca.



ES

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

FUCILE AD ARIA COMPRESSA

Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni del vostro nuovo fucile ad aria compressa, leggere le istruzioni prima dell'uso. Si consiglia di conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

Dati tecnici

Calibro:	4,5 mm
Lunghezza:	122 cm
Velocità alla volata:	274 m/s
Dispositivo di sicura manuale	
Grilletto regolabile	
Mirino integrato sul silenziatore	
Incl. fissaggi del mirino telescopico	

Istruzioni di sicurezza particolari

ATTENZIONE! Il fucile ad aria compressa può causare gravi lesioni, ad es. perdita della vista, ferite e persino la morte se qualcuno viene colpito dai suoi pallini!

Mentre si spara con il fucile, si raccomanda l'uso di occhiali di sicurezza e di protezioni acustiche sia per il tiratore, sia per gli spettatori.

Questo fucile ad aria compressa non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 18 anni o da parte di persone con disabilità fisica, sensoriale o mentale o da parte di qualsiasi persona che non sia in grado di utilizzarlo, a meno che tali persone non siano sorvegliate o non siano state istruite su come utilizzare il fucile da una persona responsabile della loro sicurezza.

Non lasciare mai incustodito il fucile ad aria compressa a meno che non sia stato bloccato con cura per essere riposto.

Conservare il fucile e i pallini in luoghi separati!

Questo fucile ad aria compressa non è un giocattolo! Durante l'uso o il trasporto di questo fucile ad aria compressa fare molta attenzione ed agire con prudenza.

Non utilizzare il fucile ad aria compressa se si è stanchi, dopo aver bevuto o sotto l'effetto di farmaci o droghe.

Non puntare il fucile su altre persone, né quando è scarico né tantomeno quando è carico!

Gli spettatori e altre persone o animali devono stare sempre dietro al tiratore.

Caricare il fucile ad aria compressa soltanto se si ha intenzione di utilizzarlo subito dopo. Maneggiare sempre il fucile come se fosse carico. Quando viene riposto, il fucile non deve essere mai carico, anche se si inserisce la sicura.

Utilizzare il fucile esclusivamente in poligoni di tiro o in luoghi designati per il tiro. Collocare il bersaglio in una cassetta di metallo che sia adatta a contenerlo, così da non disperdere i pallini. Accertarsi che la cassetta del bersaglio sia fissata su una parete adatta, larga e alta, poiché il fucile può sparare a lunga distanza.

Assicurarsi che i pallini non possano rimbalzare contro superfici dure.

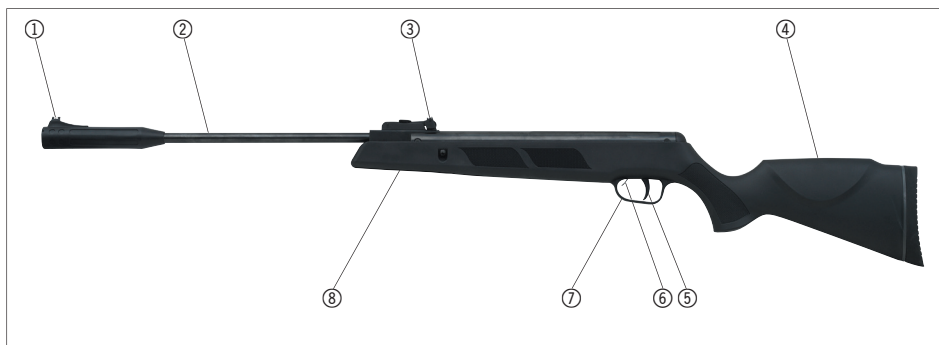
Non sparare mai nell'acqua.

Sul fucile ad aria compressa non eseguire nessuna modifica che possa alterarne il funzionamento e causare problemi dovuti a colpi sparati accidentalmente.

Se il fucile cade per terra, eseguire un controllo e verificarne il funzionamento.

Tenere sempre pulito il fucile ad aria compressa, in particolare bocca e canna.

Utilizzare esclusivamente pallini da 4,5 mm, nuovi e di alta qualità. Non provare a utilizzare pallini usati o deformati, pallini pieni, pallini di plastica o metallo, freccette o simili.



Mentre si spara con il fucile, si raccomanda l'uso di occhiali di sicurezza e di protezioni acustiche sia per il tiratore, sia per gli spettatori.

Componenti principali

1. Mirino con silenziatore
2. Canna
3. Tacca di mira posteriore
4. Calciolo
5. Grilletto
6. Sicura
7. Protezione del grilletto
8. Meccanismo di apertura

Tiro a fuoco

Il tiro con il fucile prevede 6 passaggi:

1. Aprire la canna
2. Caricare il fucile ad aria compressa
3. Richiudere la canna
4. Togliere la sicura
5. Prendere la mira
6. Tirare

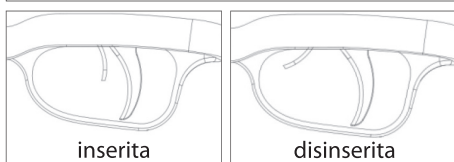
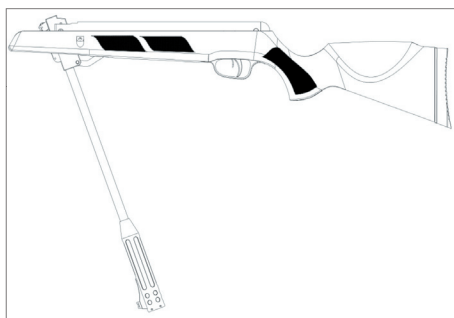
Questi passaggi sono illustrati qui di seguito.

1. Aprire la canna

Accertarsi che la bocca del fucile sia puntata in una direzione sicura.

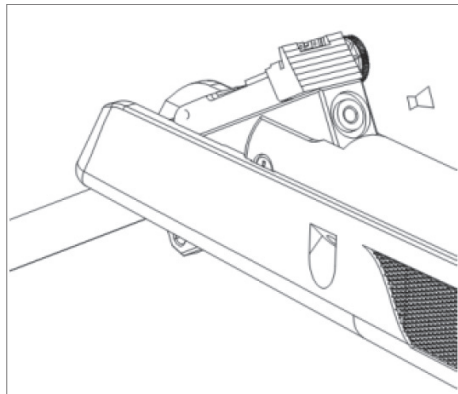
Afferrare bene la canna subito dietro al mirino anteriore e spingerla in basso creando un angolo di circa 150 gradi in modo da piegare il fucile ad aria compressa; inserire manualmente la sicura (6).

Fare attenzione a non chiudersi le dita nel meccanismo di apertura (8).



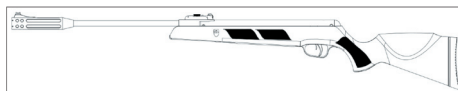
2. Caricare il fucile ad aria compressa

Introdurre nella canna un pallino con l'estremità cava rivolta all'indietro.



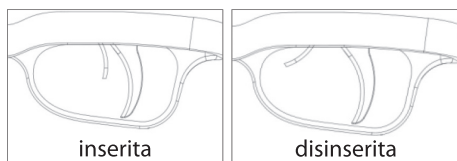
3. Richiudere la canna

Afferrare bene la canna subito dietro al mirino anteriore e spingerla verso l'alto finché non resta ben bloccata nella posizione originale; si deve sentire uno scatto.



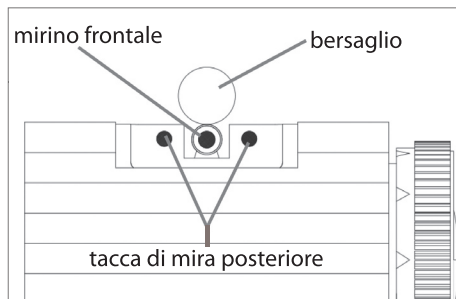
4. Inserire la sicura

La sicura si inserisce manualmente. Quando si trova accanto al grilletto, la sicura è **INSERITA**. Per togliere la sicura, spingerla in avanti allontanandola dal grilletto. (**DISINSERITA**) A questo punto la sicura è disinserita e il fucile può sparare. Dopo aver caricato il fucile, è obbligatorio inserire sempre la sicura.



5. Prendere la mira

Prendere la mira con il mirino anteriore (1) e la tacca di mira posteriore (3). Controllare che dinanzi alla canna non vi siano persone che potrebbero essere colpite dal pallino.



6. Tirare

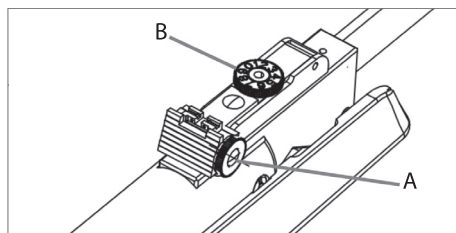
Per sparare con il fucile premere il grilletto (5) con una mossa fluida e senza esitazione.

Regolazione dei mirini

Girando le due rotelle di regolazione si può regolare la tacca di mira posteriore per correggere traiettoria del colpo ed effetto del vento.

Girare la rotella di regolazione A in senso orario per spostare il punto di impatto del colpo verso destra o in senso antiorario per spostarlo verso sinistra.

Girare la rotella di regolazione B in senso orario per spostare il punto di impatto del colpo verso il basso o in senso antiorario per spostarlo verso l'alto.



Regolazione del grilletto

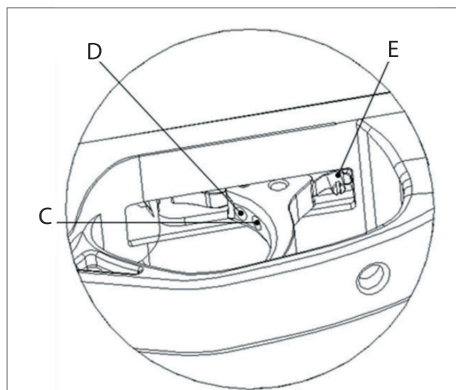
Questo fucile ad aria compressa è dotato di un grilletto regolabile a due tempi.

La regolazione del grilletto può essere eseguita solo se il fucile è scarico!

Per abbreviare o allungare il primo tempo del grilletto, ruotare la vite C in senso orario o antiorario.

Per abbreviare o allungare il secondo tempo del grilletto, ruotare la vite D in senso orario o antiorario.

Per regolare il peso del grilletto (più leggero o più pesante) ruotare la vite E in senso orario o antiorario.



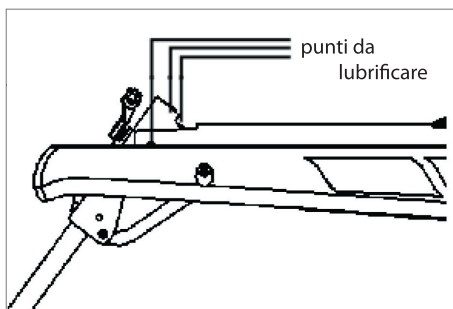
Pulizia e manutenzione

Attenzione! Prima di eseguire la pulizia o la manutenzione del fucile ad aria compressa, controllare che sia scarico.

Dopo l'uso pulire tutte le parti di metallo con un panno asciutto per prevenire la formazione di ruggine.

Lubrificare il fucile ad aria compressa applicando alcune gocce di olio esente da acidi come illustrato; eseguire quest'operazione ogni sei mesi o più spesso in base alla frequenza d'uso.

Conservare il fucile nella sua confezione originale o avvolto in un telo asciutto.



Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

LUCHTDRUKGEWEER

Inleiding

Om het beste uit uw nieuwe luchtdrukgeweer te halen, gelieve deze handleiding voor gebruik door te lezen. Wij adviseren u ook om de instructies te bewaren voor het geval u deze later wilt raadplegen.

Technische gegevens

Kaliber:	4,5 mm
Lengte:	122 cm
Mondingssnelheid:	274 m/s

Handmatige veiligheidspal

Aanpasbare trekker

Voorste zoeker geïntegreerd in demper

Inclusief bevestigingen om een telescopische zoeker te bevestigen

Speciale veiligheidsaanwijzingen

WAARSCHUWING! Het luchtdrukgeweer kan ernstig letsel veroorzaken zoals blindheid, laesies en zelfs de dood als iemand wordt geraakt door de kogels.

We raden aan dat de schutter en de toeschouwers tijdens het schieten een veiligheidsbril en gehoorbescherming dragen.

Het luchtdrukgeweer is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 18 jaar of personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking of door personen die het luchtdrukgeweer niet kunnen bedienen, zonder supervisie of zonder bedieningsinstructies hiervoor te hebben ontvangen door de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Laat het luchtdrukgeweer nooit onbeheerd achter tenzij het goed is opgeborgen.

Bewaar het luchtdrukgeweer en de kogels nooit op dezelfde plaats.

Het luchtdrukgeweer is geen speelgoed. Wees voorzichtig en denk vooruit bij het gebruiken of vervoeren van het luchtdrukgeweer.

Gebruik het luchtdrukgeweer niet als u moebent of onder invloed verkeert van drugs of alcohol.

Richt het luchtdrukgeweer nooit op andere mensen, ongeacht of het geladen is.

Omstanders en dieren moeten altijd achter de schutter staan.

Laad het luchtdrukgeweer alleen als u het meteen wilt afvuren. Ga altijd met het luchtdrukgeweer om alsof het geladen is. Het luchtdrukgeweer mag niet geladen zijn als het wordt opgeborgen, zelfs als de veiligheidspal is ingeschakeld.

Gebruik het luchtdrukgeweer alleen op schietbanen of plaatsen die bedoeld zijn om te schieten. Plaats het doel in een geschikte metalen kist zodat de kogels worden opgevangen. Zorg ervoor dat de kist aan een wand is bevestigd die hoog en breed genoeg is, aangezien het luchtdrukgeweer een ver bereik heeft.

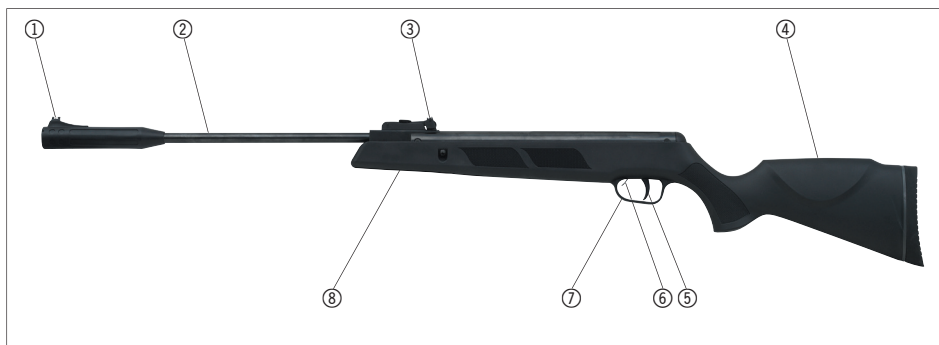
Zorg ervoor dat de kogels niet kunnen afketsen tegen harde oppervlakken.

Schiet nooit in water.

Het is niet toegestaan wijzigingen aan het luchtdrukgeweer aan te brengen. Hierdoor kan de werking van het luchtdrukgeweer veranderen en kunnen er problemen ontstaan met onbedoelde schoten.

Als het luchtdrukgeweer is gevallen moet het geïnspecteerd worden en moet de werking gecontroleerd worden.

Houd het luchtdrukgeweer, en vooral de mond en de loop, schoon.



Gebruik alleen nieuwe kogels van 4,5 mm van hoge kwaliteit. Gebruik geen gebruikte of vervormde kogels, vaste kogels, kogels van metaal of plastic, dartpijlen of soortgelijk materiaal. We raden aan dat de schutter en de toeschouwers tijdens het schieten een veiligheidsbril en gehoorbescherming dragen.

Basisonderdelen

1. Voorste zoeker met demper
2. Loop
3. Achterste zoeker
4. Magazijn
5. Trekker
6. Veiligheidspal
7. Trekkerbescherming
8. Breekmechanisme

Vuren

Vuren is een proces van 6 stappen:

1. Breek de loop open
2. Laad het luchtdrukgeweer
3. Sluit de loop
4. Schakel de veiligheidspal uit
5. Richt
6. Vuur

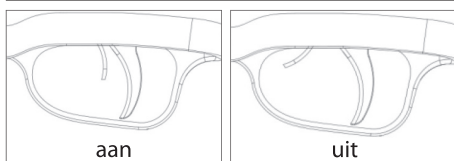
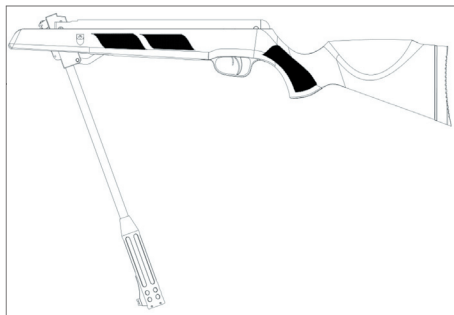
Deze fasen worden hieronder uitgelegd.

1. Breek de loop open

Zorg ervoor dat de mond in een veilige richting wijst.

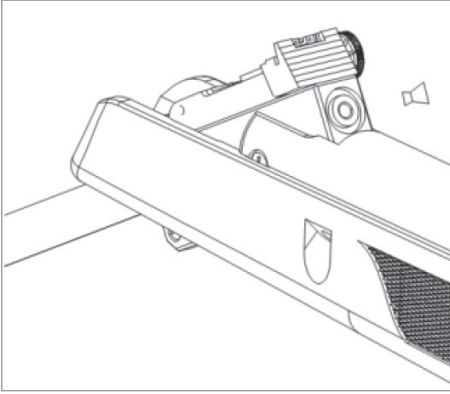
Houd de loop stevig vast achter de voorste zoeker en trek deze naar beneden in een hoek van ongeveer 150 graden om het luchtdrukgeweer steviger vast te houden en stel de veiligheidspal (6) in op handmatig.

Zorg ervoor dat uw vingers niet bekneld raken in het breekmechanisme (8).



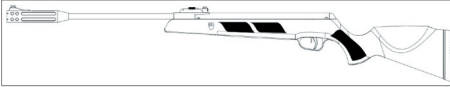
2. Laad het luchtdrukgeweer

Plaats een kogel in de kamer. Het open uiteinde moet naar achteren wijzen.



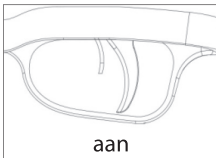
3. Sluit de loop

Houd de loop stevig vast achter de voorste zoeker en trek hem weer omhoog tot hij stevig vergrendelt in de oorspronkelijke positie met een hoorbare klik.

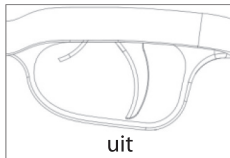


4. Schakel de veiligheidspal in

De veiligheidspal moet handmatig worden ingeschakeld. Wanneer de veiligheidspal dichtbij de trekker is gepositioneerd, is de veiligheidspal **INGESCHAKELD**. Duw de veiligheidspal van de trekker af om deze uit te schakelen. (UIT). De veiligheidspal is nu uitgeschakeld en het luchtdrukgeweer kan afgevuurd worden. U moet de veiligheidspal altijd weer inschakelen nadat u het luchtdrukgeweer heeft geladen.



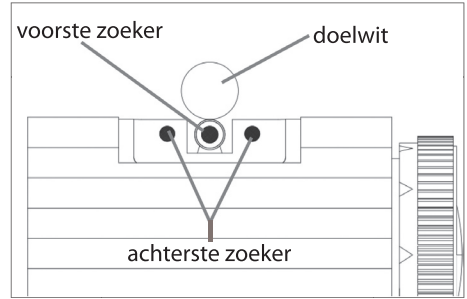
aan



uit

5. Richt

Richt met behulp van de voorste (1) en achterste zoeker (3). Controleer of er niemand voor u staat die u kunt raken met de kogel.



6. Vuur

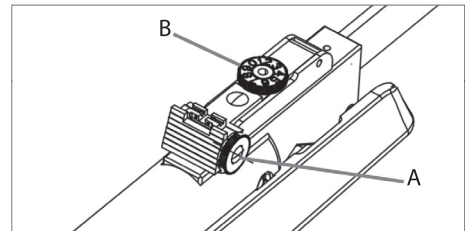
Houd de trekker (5) stevig vast en trek deze rustig in om het luchtdrukgeweer af te vuren.

De zoekers afstellen

De achterste zoeker kan aangepast worden zodat u kunt corrigeren voor de baan en wind door de twee afstelknoppen te draaien.

Draai afstelknop A naar rechts om het inslagpunt naar rechts te verplaatsen of naar links om het naar links te verplaatsen.

Draai afstelknop B naar rechts om het inslagpunt omlaag verplaatsen of naar links om het omhoog te verplaatsen.



De trekker afstellen

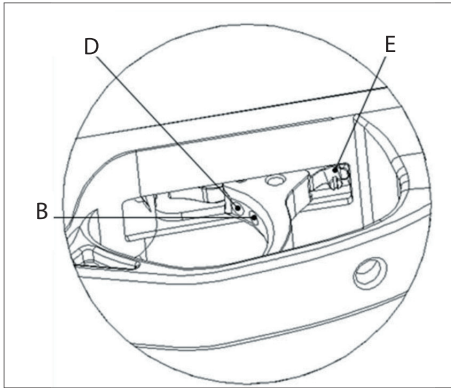
Het luchtdrukgeweer is uitgerust met een aanpasbare tweestaptrekker.

U kunt de trekker alleen afstellen wanneer het luchtdrukgeweer ongeladen is.

U kunt de eerste stap van de trekker langer of korter maken door schroef C naar rechts of links te draaien.

U kunt de tweede stap van de trekker langer of korter maken door schroef D naar rechts of links te draaien.

U kunt het gewicht van de trekker hoger of lager maken door schroef E naar rechts of links te draaien.



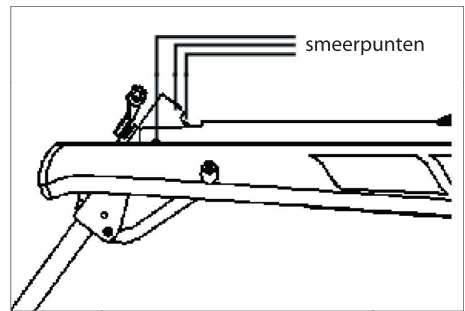
Reiniging en onderhoud

Waarschuwing! Controleer of het geweer niet geladen is voordat u het reinigt of onderhoudt.

Alle metalen onderdelen moeten na gebruik worden afgenomen met een droge doek om roestvorming te voorkomen.

Smeer het luchtdrukgeweer elke zes maanden of vaker met een paar druppels zuurvrije olie zoals afgebeeld, afhankelijk van hoe vaak het wordt gebruikt.

Bewaar het luchtdrukgeweer in de oorspronkelijke verpakking of gewikkeld in een stuk droge stof.



Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

CARABINE À AIR COMPRIMÉ

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle carabine à air comprimé, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Nous vous recommandons également de conserver ces instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

Données techniques

Calibre :	4,5 mm
Longueur :	122 cm
Vitesse à la bouche :	274 m/s
Cran de sureté manuelle	
Détente réglable	
Guidon intégré dans le silencieux	
Dispositifs de montage pour fixer une lunette télescopique fournis	

Consignes de sécurité particulières

AVERTISSEMENT ! La carabine à air comprimé peut causer des lésions graves (cécité, blessures et même la mort si des plombs touchent la personne) !

Nous conseillons au tireur et aux spectateurs d'utiliser de lunettes de protection et une protection auditive pendant les tirs.

Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 18 ans ou des personnes souffrant de handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, ni par toute personne incapable de l'utiliser, à moins qu'ils ne soient surveillés ou informés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

La carabine à air comprimé ne doit jamais être laissée sans surveillance sauf si elle est rangée sous clé.

Ne rangez jamais la carabine à air comprimé et les plombs au même endroit !

Cette carabine n'est pas un jouet ! Soyez prudent et prévoyant lorsque vous utilisez ou devez transporter la carabine.

N'utilisez pas cette arme si vous êtes souffrant, somnolent, fatigué ou sous l'emprise de la drogue, de l'alcool ou de médicaments. Ne pointez jamais la carabine à air comprimé en direction d'autres personnes, qu'elle soit chargée ou non !

Les spectateurs ainsi que les autres personnes et animaux doivent toujours rester derrière le tireur.

Ne chargez la carabine à air comprimé que si vous avez l'intention de tirer tout de suite après. Manipulez toujours la carabine à air comprimé avec toutes les précautions nécessaires, comme si elle était chargée. La carabine ne doit pas être chargée si elle va être rangée, même si le cran de sureté est mis.

N'utilisez la carabine à air comprimé qu'à des distances de tir ou des endroits adaptés au tir. Placez la cible sur un porte-cible métallique qui récupèrera les plombs.

Assurez-vous que la boîte à cible est montée sur un mur haut, large et adapté, car la carabine peut tirer à une longue distance.

Assurez-vous que les plombs ne peuvent pas ricocher sur des surfaces dures.

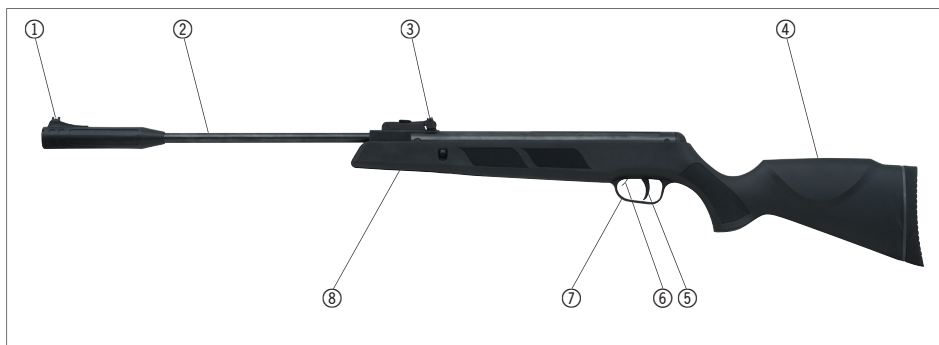
Ne tirez jamais dans l'eau.

N'apportez aucune modification au produit, quelle qu'elle soit ! Cela pourrait affecter son fonctionnement et occasionner des accidents de tir. Si la carabine à air comprimé tombe, il faudra l'inspecter et vérifier son bon fonctionnement.

Gardez toujours la carabine propre, tout particulièrement la bouche et le canon.

N'utilisez que des plombs de haute qualité neufs, de calibre 4,5 mm. N'essayez pas d'utiliser des plombs usagés ou déformés,

FR



des plombs solides, des billes en métal ou en plastique, des fléchettes ou d'autres projectiles similaires.

Nous conseillons au tireur et aux spectateurs d'utiliser de lunettes de protection et une protection auditive pendant les tirs.

Composants principaux

1. Guidon avec silencieux
2. Canon
3. Cran de mire
4. Crosse
5. Détente
6. Cran de sûreté
7. Pontet
8. Dispositif de casse

Utilisation

Son utilisation est un processus en 6 étapes :

1. Casser le canon.
2. Charger la carabine.
3. Refermer le canon.
4. Retirer le cran de sûreté.
5. Viser
6. Tirer

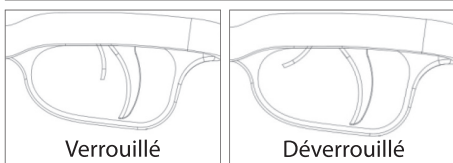
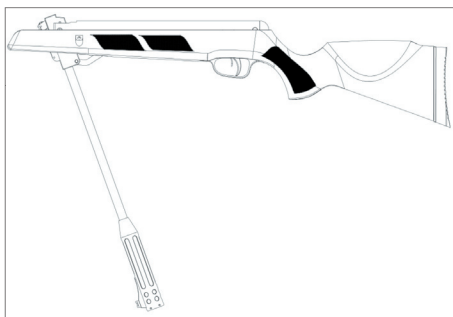
Ces étapes sont expliquées ci-après :

1. Casser le canon.

Assurez-vous que la bouche pointe dans une direction ne présentant aucun danger.

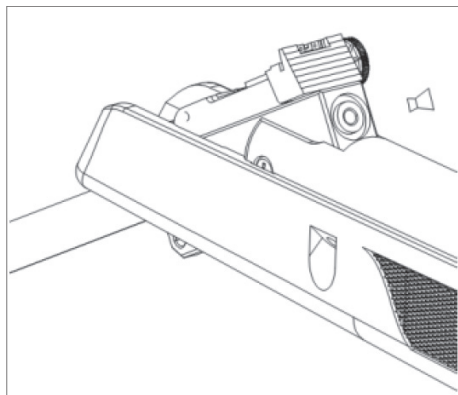
Tenez le canon juste après le guidon et tirez-le vers le bas à un angle d'environ 150° afin de comprimer le ressort de la carabine à air comprimé et pour passer le cran de sûreté (6) en utilisation manuelle.

Attention à ne pas vous pincer les doigts dans le dispositif de casse (8).



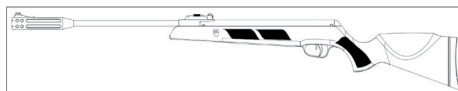
2. Charger la carabine.

Placez un plomb dans la chambre, l'extrémité ouverte vers l'arrière.



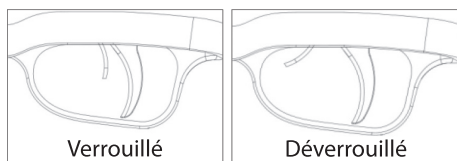
3. Refermer le canon.

Tenez le canon juste après le guidon et relevez-le jusqu'à ce que vous entendiez un clic indiquant qu'il est verrouillé à sa position d'origine.



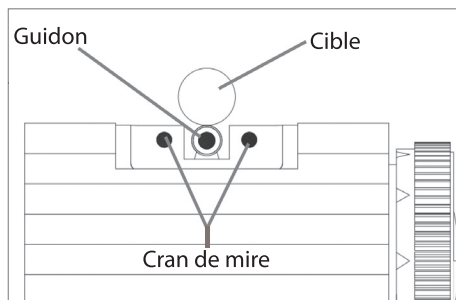
4. Mettre le cran de sureté

Le cran de sureté est mis de manière manuelle. Quand le cran de sureté est positionné près de la détente, il est mis (Verrouillé). Pour déverrouiller le cran de sureté, poussez-le pour l'écartier de la détente. (Déverrouillé). Le cran de sureté est déverrouillé et la carabine à air comprimé est prête pour le tir. Vous devez toujours mettre le cran de sureté après le chargement de la carabine.



5. Viser

Visez en utilisant le guidon (1) et le cran de mire (3). Assurez-vous qu'il n'y a personne devant vous qui pourrait recevoir le plomb.



6. Tirer

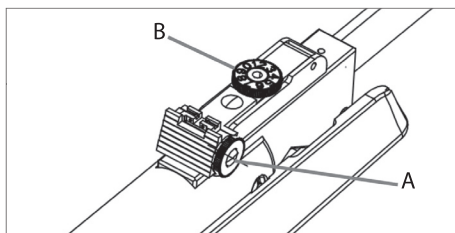
Appuyez lentement sur la détente (5) pour tirer, en maintenant la carabine d'une main ferme mais souple.

Réglage du cran de mire

Le cran de mire peut être réglé pour corriger la trajectoire et la dérive en tournant les deux molettes de réglage.

Tournez la molette de réglage A dans le sens des aiguilles d'une montre pour déplacer le point d'impact vers la droite ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le déplacer vers la gauche.

Tournez la molette de réglage B dans le sens des aiguilles d'une montre pour déplacer le point d'impact vers le bas ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le déplacer vers le haut.



FR

Régler la détente

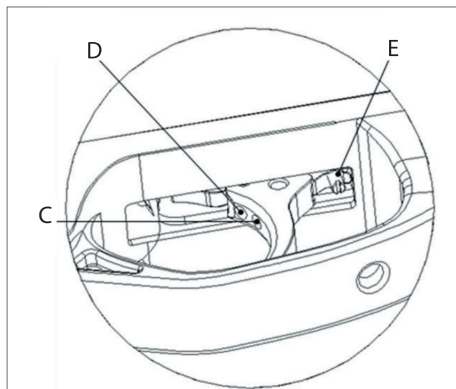
La carabine à air comprimé est équipée d'une détente à deux bossettes réglable.

Vous ne pouvez régler la détente que si la carabine à air comprimé n'est pas chargée.

Vous pouvez raccourcir ou allonger la première course de la détente en tournant la vis C dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse.

Vous pouvez raccourcir ou allonger la seconde course de la détente en tournant la vis D dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse.

Vous pouvez augmenter ou diminuer le poids de la détente en tournant la vis E dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse.



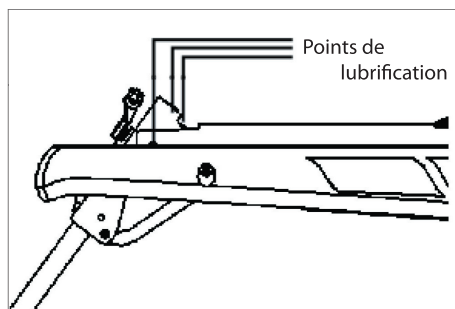
Nettoyage et entretien

Avertissement ! Assurez-vous que la carabine à air comprimé n'est pas chargée avant d'entreprendre son nettoyage ou son entretien.

Toutes les parties métalliques doivent être essuyées à l'aide d'un chiffon sec après utilisation afin d'éviter la rouille.

Lubrifiez la carabine de quelques gouttes d'huile non acide comme sur l'illustration, et ce, tous les six mois ou moins, en fonction de la fréquence d'utilisation.

Rangez la carabine à air comprimé dans son emballage d'origine ou enveloppée dans un morceau de tissu sec.



Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système de stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.